



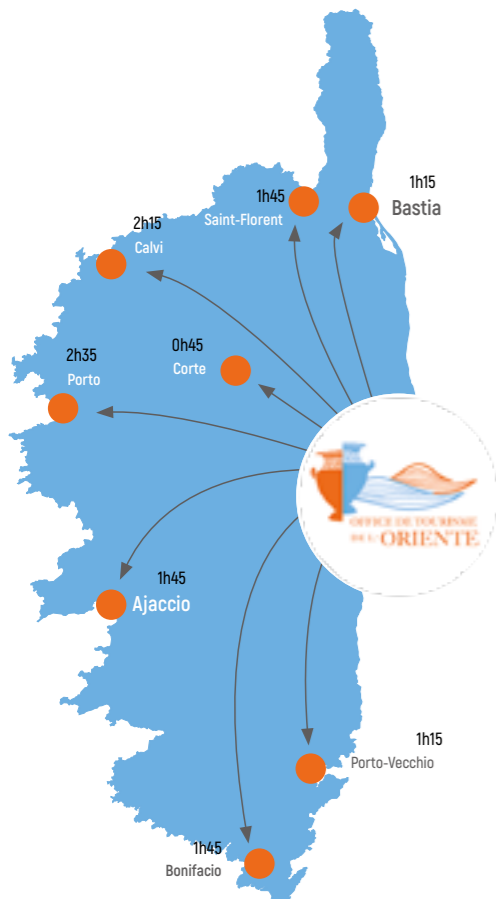
# BOUGEZ EN ORIENTE !

*MOVE IN ORIENTE !*

**GUIDE PRATIQUE**  
*PRACTICAL GUIDE*



# SOMMAIRE / SUMMARY



HÉBERGEMENTS   ACCOMODATIONS	p.3-7
NUMÉROS PRATIQUES   PRACTICAL NUMBERS	p.8
PARTEZ À L'AVENTURE !   GO ON AN ADVENTURE !	p.9-34
Côté plage   On the beach side	p.10-11
Côté nature   On the nature side	p.12
Côté événements   On the events side	p.13
Nos villages   Our villages	p.14-24
Côté activités   On the leisure side	p.25-34
CARTE DE L'ORIENTE   MAP OF THE ORIENTE AREA	p.28-29
SAVOIR-FAIRE & TERROIR   KNOW-HOW & TERROIR	p.35-46
GASTRONOMIE   GASTRONOMY	p.47-53
LE MUSÉE ET SITE   THE MUSEUM AND SITE	p.54

## Bienvenue !

Nous sommes heureux de vous accueillir parmi nous et vous souhaitons la bienvenue. Notre équipe est là pour vous aider à bien vivre votre séjour et répondre à vos envies. Envies de culture ? Nos sites historiques, notre patrimoine et nos traditions vous raviront. Envies d'authenticité ? Partez rencontrer nos artisans, nos producteurs et partagez leur savoir-faire. Envies de loisirs actifs ? Nos partenaires sportifs et de loisirs vous proposent un panel d'activités à faire en famille, entre amis ou même en solo.

Ces émotions vous ont ouvert l'appétit ? Venez satisfaire toutes vos envies gourmandes dans nos restaurants, snacks, glaciers et autres fast-food.

Bonnes vacances en Orienté !

## Welcome !

It is a pleasure having you among us - we wish you a warm welcome. Our team will strive to meet your needs and help you make the most of your stay in the region. Looking for culture? Discover our heritage, traditions and historical sites. Seeking authenticity? Go meet our craftsmen and producers; they will share their know-how with you. Ready for some action? Our sports and leisure partners offer a wide range of activities to practice with the whole family, among friends or even on your own.

And if all the above has built up your appetite, there are plenty of restaurants, snack-bars, ice-cream parlors and fast-food joints to satisfy your taste buds.

Have a wonderful stay in the Orienté region !

## Légende pictogrammes / Pictogram's

- |                                       |                                    |  |                                   |
|---------------------------------------|------------------------------------|--|-----------------------------------|
| Chèque / Cheque                       | Parking privé / Private car park   | Climatisation / Air conditioning           | Spa / Spa                         |
| Espèces / Cash                        | Parking / Parking                  | Piscine / Swimming pool                    | Linge / Laundry                   |
| Chèques vacances / Vacation coupons   | Parking autocar / Coach parking    | Jeux pour enfants / Children's playgrounds | Animaux admis / Pets allowed      |
| Ticket restaurant / Ticket restaurant | Wifi / Wi-fi                       | Terrasse / Terrace                         | Bar / Bar                         |
| Carte bleue / Debit card              | Accès handicapés / Disabled access | Restaurant / Restaurant                    | Aire de pique-nique / Picnic area |
| Virements / Transfers                 |                                    |  |                                   |



Les erreurs ou omissions involontaires qui auraient pu subsister dans ce guide, malgré le soin apporté et les contrôles de l'équipe de rédaction, ne sauraient engager la responsabilité de l'éditeur. Le contenu des annonces publicitaires correspond aux déclarations faites par les annonceurs et n'engage en rien la responsabilité de l'éditeur.

Despite the efforts which have been made and the checks performed by the editing team, the publisher cannot be held responsible for any involuntary errors or omissions which may have occurred in this guide. The contents of the adverts are faithful to the declarations made by the advertisers and the publisher cannot be held liable for them.

Conception - Création - Réalisation : Les Editions Corsées  
Tél : 04 95 36 30 01 - [www.leseditionscorsées.com](http://www.leseditionscorsées.com)

Crédits photos : Aéro Drone Service - N. Arfi - S. Cuhna - L. Fantin - V. Ferracci - G. Lansard - J.M Nicolai - J.L Ribouchon

Office de Tourisme de l'Orienté / Oriente Tourist Office

80, avenue Saint-Alexandre Sauli - 20270 ALERIA

Tél : 04 95 57 01 51 - GPS : 42.113787 - 9.514168

[tourismeorienté@orange.fr](mailto:tourismeorienté@orange.fr) - [www.orienté-corsica.com](http://www.orienté-corsica.com)

Horaires hiver : du lundi au vendredi: de 8h30 à 12h - de 13h30 à 17h

Horaires été : tous les jours - Accès wifi gratuit.

In winter time : from Monday to Friday (8h30-12h / 13h30-17h).

In summer time : all days - Free wifi



## HÉBERGEMENTS ACCOMMODATIONS



**CAMPING MARINA D'ALERIA\*\*\*\* - CAP FUN**

Ouvert du 27 avril au 29 septembre / Open from April 27 to September 29

Plan / Map (page 28) : 1



Le Camping Marina d'Aleria \*\*\*\* vous offre un cadre exceptionnel entre mer et montagne où petits et grands pourront s'adonner à la baignade et au farniente en toute sécurité sous le soleil. La piscine chauffée et le toboggan aquatique animeront vos vacances. Idéal pour votre séjour en famille, la location de mobil-home est une option pour ceux qui souhaitent s'installer pour un séjour tout confort. Les adeptes de la tente ou du caravanning pourront découvrir des emplacements de camping dans un cadre naturel et arboré.

*The four-star Marina d'Aleria Campsite offers you an exceptional setting between sea and mountain, where young and old alike can enjoy swimming and bathing under the sun in total safety. The heated pool and water slide are sure to bring a touch of excitement to your holiday. Perfect for your family holiday, mobile-home rentals are an option for those looking to settle in for a stay with all their home comforts. Camping and caravan fans will be able to discover campsites in a natural, wooded setting.*



Emplacement camping / Camping spot	_____ 26€ à 55€ / €26 to €55
Mobil-home Sun Top Presta 4/6 pers.	_____ 700€ à 1800€
Mobil-home Habana Top Presta 4 pers.	_____ 670€ à 1200€
Mobil-home Resort Top Presta 6/8 pers.	_____ 780€ à 1900€

**À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER**

Le matin vous pourrez écouter le bruit des vagues avec un magnifique lever de soleil de votre mobil-home ou de votre tente. Toboggan et jacuzzi, vos journées baignade s'annoncent inoubliables !

*In the mornings, you'll awaken to the sound of the waves with a magnificent sunrise from your mobile-home or tent. Slide and jacuzzi: your days by the pool are sure to be unforgettable!*



Plage de Padulone - 20270 Aleria

☎ 04 95 57 01 42

www.marina-aleria.com

marina-aleria@capfun.com

GPS : 42.111450 - 9.549365

**Résidence Goélia  
Perla d'Isula**

Ouverte du 06/04 au 02/11/2024

- Point de départ idéal pour découvrir 2 villes emblématiques de l'Orient : **Aleria** et **Corte**
- Résidence de tourisme **à 100 m de la plage** en accès direct, sans route à traverser
- Appartements de 4 à 6 personnes **climatisés** avec **terrasse ou balcon**
- **Piscine extérieure chauffée** à débordement de 200 m<sup>2</sup> avec bassin enfants
- Réception, **parking gratuit** et location de matériel bébé

**Résidence Goélia Perla d'Isula**  
Marine de Bravone - Linguizzetta  
20230 Bravone  
**04.95.46.22.63**  
**info.bravone@goelia.com**





## HÔTEL L'EMPEREUR\*\*\*

Plan / Map (page 28) : 2

Toute l'année / All year long



Situé en plein centre d'Aleria, qui est un excellent point de départ pour rayonner dans toute la Corse, l'hôtel restaurant l'Empereur vous reçoit dans une ambiance chaleureuse à deux pas des plages de sable fin de la Costa Serena. Vous y trouverez calme et sérénité, avec vue sur une piscine privée qui saura vous séduire et au bord de laquelle vous pourrez vous relaxer et profiter des belles journées estivales.

*Located in the heart of Aleria, an excellent starting point from which to explore the island of Corsica, the L'Empereur hotel and restaurant welcomes you amid a warm environment, just a stone's throw from the fine-sand beaches of the Costa Serena. There, you'll discover peace and quiet, with views over the private pool that's sure to win you over, alongside which you'll be able to relax and enjoy beautiful summer days.*

Chambre double Double room	65€ à 130€ €65 to €130
Petit-déjeuner Breakfast	8€ (moins de 12 ans) à 12€ €8 (for children under 12) to €12
Demi-pension Half board	20€ (moins de 12 ans) à 40€ €20 (for children under 12) to €40
Etape VRP VRP Stage	95€ à 110€ €95 to €110



320, avenue Saint-Alexandre Sauli – 20270 Aleria  
☎ 04 95 57 02 13  
www.hotel-empereur.com  
contact@hotel-empereur.com  
GPS : 42.115981 – 9.513437

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Produits frais et de saison - Spécialités corses, beignets de fromage frais et moules de Diana, marinières ou sauce Empereur.

*Fresh and seasonal products – Corsican specialties, fritters of fresh cheese and Diana mussels marinière style or in Empereur sauce.*



## CAMPING / VILLAGE DE VACANCES RIVA BELLA\*\*\*\*

Plan / Map (page 28) : 3

Toute l'année / All year long - Période naturiste : du 1er avril au 05 novembre / *Naturist period : April 1st to November 5*



En bord de mer, un des plus purs écosystèmes de Corse, sur la côte orientale ! Ici, une nature préservée, en harmonie avec l'environnement, où l'on pratique un éco-tourisme respectueux de la planète. Un large choix d'hébergements et d'emplacements de camping pour votre séjour en toute sérénité. Pour vivre « Nature et Détente », rendez visite à nos lamas, profitez des activités enfants et adultes gratuites, participez aux ateliers poterie ou aquarelle.

*By the sea, discover one of the purest ecosystems in Corsica, on the eastern coast! Here, an unspoilt nature reigns supreme, in harmony with the environment, in which we practice a planet-friendly eco-tourism. A wide range of accommodation and camping sites for your 100% hassle-free stay. For a truly relaxing, natural stay, enjoy free activities for children and adults and take part in pottery and watercolour workshops.*

Chambre double Double room	49€ à 285€ €49 to €285
Location 4 pers. (7 jours/days)	594€ à 1295€ €594 to €1295
Forfait camping-car ou tente (2 pers.) Camping-car spot or camping spot (2 pers.)	26€ à 46€ €26 to €46



Route de Riva Bella – 20270 Aleria  
☎ 04 95 38 81 10  
www.naturisme-rivabella.com  
rivabella.corsica@gmail.com  
GPS : 42.157065 – 9.553598

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Nouveauté cette année, couverture wifi par la fibre optique, gratuite, sur tout le domaine.

*New for this year, free fibre-optic Wi-Fi coverage across the whole site*



## HÔTEL L'ATRACHJATA\*\*\*

À l'année - Fermeture du 10 décembre au 10 janvier / All year long - Closed on December 10 to January 10

Plan / Map (page 28) : 4



L'Atrachjata est idéalement situé sur la côte orientale, au croisement de Bastia, Porto-Vecchio et Corté. En centre-ville et à 2 mn de belles plages sauvages, l'hôtel vous propose 27 chambres climatisées et de nombreuses prestations (Restaurant, Bar...). L'établissement offre aussi des formules adaptées pour les groupes et pour la clientèle d'affaire (soirée étape).

*L'Atrachjata is ideally located on the east coast, at the crossroads between Bastia, Porto-Vecchio and Corté. In the town centre and just two minutes from unspoilt beaches, the hotel offers 27 air-conditioned rooms with a host of services (restaurant, bar and more). The establishment also offers packages adapted to groups and business clients (overnight stay).*

Chambre double Double room	66€ à 130€ €66 to €130
Petit-déjeuner continental (buffet) Continental breakfast (buffet)	10€ €10
Supplément demi-pension Half board supplement	27€ €27

100, avenue Saint-Alexandre Sauli 20270 Aleria  
☎ 04 95 57 03 93  
www.hotel-aleria.com



## HÔTEL LES ORANGERS\*\*

À l'année - Réception : 7h/11h et 16h/21h / All year long - Reception: 7am. to 11am. and 4pm. to 9pm.

Plan / Map (page 28) : 5



Idéalement situé en bordure du fleuve Tavignano et à 3mn de la mer, l'hôtel Les Orangers vous accueille toute l'année dans une ambiance familiale et chaleureuse. L'hôtel dispose de 10 chambres confortables, insonorisées, équipées de téléviseur câblé, de salle de bain, d'un accès wifi (gratuit).

*Ideally located on the banks of the Tavignano river and 3 minutes from the sea, the Les Orangers hotel welcomes you all year round in a warm, family atmosphere. The hotel has 10 comfortable, soundproofed rooms, equipped with cable TV, bathroom and Wi-Fi access (free).*

Chambre single Single room	49€ à 59€ €49 to €59
Chambre double Double room	60€ à 80€ €60 to €80
Petit-déjeuner Breakfast	9€ €9

95, route du roi Théodore 20270 Aleria  
☎ 04 95 57 00 31 ou 06 18 46 43 44  
www.hotel-lesorangers.com



AGENCES IMMOBILIERES / ESTATE AGENCIES		
ALALIA IMMOBILIER	ALERIA	04 95 31 35 23
AXE IMMOBILIER	ALERIA	04 95 33 37 45
AMBULANCES		
AMBULANCES D'ALERIA	ALERIA	04 95 57 08 80
CENTRE AUTO-DIALYSE / AUTO CENTER DIALYSIS		
CENTRE AUTO-DIALYSE	ALERIA	04 95 56 64 82
DIETETICIENNE/ NUTRITION SPECIALIST		
BIANCARDINI-SISTI ROSE-MARIE	ALERIA	06 84 81 70 09
DENTISTES / DENTISTS		
AZZOPARDI BERTHE	ALERIA	04 95 57 01 13
DELENNE STÉPHANE	ALERIA	04 95 57 06 96
PERGOLA LUCIEN	ALERIA	04 95 57 06 96
INTERNET-WIFI-PAM		
MAISON DES ASSOCIATIONS	ALERIA	04 95 57 94 77
MASSEURS-KYNESITHERAPEUTES / MASSEURS-PHYSIOTHERAPISTS		
CERVERA HINOJOSA GLORIA	ALERIA	04 95 57 13 80
VERHAEGHE ERIC	ALERIA	04 95 57 13 80
FRATICELLI Dédé (THÉRAPIE MANUELLE)	ALERIA	07 86 31 99 48
MACH CHARLOTTE	ALERIA	06 75 14 36 05
MARECHAL AURELIEN	ALERIA	04 95 57 13 80
PAMART OLIVIER	ALERIA	04 95 57 01 21
REUMAUX JEREMIE	ALERIA	06 78 24 96 77
MEDECINS / DOCTORS		
FRATICELLI-ANDREI MARTINE	ALERIA	04 95 57 00 75
DIALLO OUMAR	ALERIA	04 95 31 62 71
PEGULLO JEAN-LOUIS	ALERIA	04 95 57 02 12
OSTEOPATHE / OSTEOPATH		
DIALLO OUMAR	ALERIA	04 95 31 62 71
PEDICURE-PODOLOGUE / CHIROPODIST-PODIATRIST		
EDON DIDIER	ALERIA	06 08 64 05 35
PHARMACIES / PHARMACISTS		
LUCIANI - PARIGI	ALERIA	04 95 57 00 24
ROSSI	ALERIA	04 95 57 00 74
PSYCHIATRE / PSYCHIATRIST		
RINIERI-LEFEVRE MARIE-JOSÉPHINE	ALERIA	04 95 34 13 08
TAXIS		
SANTA TAXI	ALERIA	06 19 53 42 59
SISTI PHILIPPE	ALERIA	04 95 57 12 39
CHRISTINE TAXI	LINGUIZZETTA	06 71 09 02 18
NICOLAI JOACHIM	LINGUIZZETTA	04 95 38 84 18
URGENCES / EMERGENCIES		
CENTRE ANTI-POISON MARSEILLE (poison control center)		04 91 75 25 25
GENDARMERIE (Police station)		17 ou 117
POMPIERS (Firefighters)		18 ou 112
SAMU		15 ou 115



**PARTEZ À L'AVENTURE !**  
GO ON AN ADVENTURE !



Plage de Canale di Verde

### PLAGE DE CANALE-DI-VERDE / CANALE-DI-VERDE BEACH

Étendue de sable fin qui offre un cadre harmonieux à vos vacances.

**Accès** : dépasser la commune de San Giuliano, à gauche prendre la piste en terre à l'embranchement du restaurant A Siesta.



*A stretch of white sand in a harmonious setting for your vacation.*

*Access: after the municipality of San Giuliano, take the dirt trail on the left at the junction of A Siesta Restaurant.*



Plage des Marines de Bravone

### PLAGE DES MARINES DE BRAVONE / MARINES DE BRAVONE BEACH

Située au cœur de résidences de standing et de restaurants, la plage des Marines de Bravone se trouve en parfait accord avec votre séjour. Plage de 1400 m de sable fin.

**Accès** : embranchement «les Marines de Bravone» à gauche (direction sud).



*Located in the heart of luxury residences buildings and restaurants, the Marines de Bravone beach is perfect for your vacation. 1400 m of white sandy beach*

*Access: the «les Marines de Bravone» junction on the left (to the south).*



Plage communale de Bravone

### PLAGE COMMUNALE DE BRAVONE / MUNICIPAL BEACH OF BRAVONE

Située entre l'étang du Stagnolu et la plage des Marines de Bravone, la plage de Linguizzetta est un lieu paisible où détente rime avec nature et authenticité.

**Accès** : prendre la première à droite après le pont de Bravone (direction nord).



*Located between the Stagnolu pond and the Marines de Bravone beach, Linguizzetta beach is a peaceful spot where relaxation is synonymous with nature and authenticity.*

*Access: take the junction to the first right after the bridge of Bravone (to the north).*



Plage de Tallone

### PLAGE DE TALLONE / TALLONE BEACH

Situé entre l'étang de Terrenzana et l'étang de Diana, cet endroit est un véritable havre de paix pour les amoureux de la nature.

**Accès** : Après Aleria (direction nord), prendre la deuxième à droite après le pont de Pompugliani.



*Located between the Terrenzana pond and the Diana pond, this site is a real haven of peace for nature lovers.*

*Access: After Aleria (to the north), take the second to your right after the bridge of Pompugliani.*



Plage de Mare à Stagnu

### PLAGE DE MARE È STAGNU / MARE È STAGNU BEACH

Plage de sable fin bénéficiant d'un environnement sauvage et préservé se prolongeant jusqu'à l'embouchure de l'étang de Diana.

**Accès** : A Aleria, prendre la route de la mer et emprunter la piste carrossable à l'embranchement «Réserve du Président».



*White sandy beach in a natural and preserved environment that stretches to the mouth of the Diana pond.*

*Access: In Aleria, take the coastal road and the tarred track at the «Réserve du Président» junction.*



Plage de Casabianda

### PLAGE DE CASABIANDA / CASABIANDA BEACH

Située au bout d'une piste carrossable (2km), cette grande plage de sable est propice à la détente avec ses endroits ombragés et bordés d'eucalyptus. (Ouverte du 15 juillet au 15 septembre)

**Accès** : sur la T10, prendre l'embranchement à gauche en sortant d'Aleria (direction sud) en face de l'embranchement en direction Vezzani.



*Located at the end of a tarred track (2km), this large sandy beach is perfect for relaxing with its shady areas bordered by eucalyptus trees (open from July 15 to September 15).*

*Access: on the T10, take the crossing to the left when leaving Aleria (to the south) across from the junction to Vezzani.*



Plage de Padulone

### PLAGE DE PADULONE / PADULONE BEACH

Plage de sable fin située dans le prolongement de la plage de Mare e Stagnu et de l'embouchure du Tavignanu.

**Accès** : à Aleria, prendre la route de la mer et longer 3 km tout droit.



*White sand beach stretching from the Mare e Stagnu beach and from the mouth of the Tavignanu.*

*Access: In Aleria, take the coastal route and continue straight for 3 km.*





## 🔍 ZOOM : LES VÉLOS ÉLECTRIQUES / E-BIKE

### LES TARIFS / THE RATES

Demi-journée : **15 €** - Half day : **€15**

Journée : **25 €** - Day : **€25**

2 jours : **45 €** - 2 days : **€45**



### LOCATION DE VÉLOS ÉLECTRIQUES / E-BIKE RENTAL

#### Pratiquer le vélo devient facile !

Venez explorer notre belle région en journée ou demi-journée grâce aux vélos électriques haut de gamme.

#### Cycling becomes easy!

Come and explore our beautiful region during the day or half-day thanks to the top-of-the-range electric bikes.

📍 SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS  
INFORMATION IS SUBJECT TO CHANGE

Place de Liberté - 20270 Aleria

GPS : 42.1147965 - 9.4431325

#### Numéros utiles / Useful Numbers:

Parc Naturel Régional de la Corse : +33(0)4 95 34 54 80

Météo France / Meteo France : 3250

Secours depuis un portable /

Emergency from mobile phone : 112

## 🔍 ZOOM : LES RANDONNÉES / HIKINGS

### LA CARTE RAND'ORIENTE

Disponible à l'Office de Tourisme de l'Oriente

Partez à la découverte de nos 14 sentiers de randonnées pédestres au cœur d'une nature préservée et d'un patrimoine d'exception dans nos villages de l'Oriente !

### MAP RAND'ORIENTE

Available at the Oriente Tourist Office

Discover our 14 hiking trails in the heart of a preserved nature and an exceptional heritage in our villages in the Oriente!



### RANDONNÉE DE TERRENZANA

Collectivité de Corse, gestionnaire des sites du conservatoire du littoral. 🌿

Situé en Oriente, le site de Terrenzana s'articule autour d'un plateau à l'ambiance forestière.

Accès : depuis Aleria prendre la T 10, direction Bastia, suivre sur 6km. Puis après le pont « Pompugliani » tourner à droite au panneau « Site de Terrenzana ».

Trois aires de stationnement aménagées permettent de rejoindre le sentier et d'accéder ainsi à l'ensemble du site. Tout public - Facile - Distance 6km.

### TERRENZANA HIKE

Community of Corsica, manager of the sites of the coastal conservatory.

Located in Oriente, the site of Terrenzana revolves around a plateau with a rustic atmosphere.

Access: from Aleria take the direction of Bastia on the T10, follow for 6 km. After the «Pompugliani» bridge, turn right after the sign Site de Terrenzana".

Three parking areas provide access to join the trail and thus access the entire site. Open to the public - Easy - Distance 6km.



## 🔍 ZOOM : LES MARCHÉS / THE MARKETS

### MARCHÉ DE L'ORIENTE

#### MARCHÉ DE PRODUCTEURS DE L'ORIENTE MERCATU PAISANU DI L'ORIENTE MARKET OF PRODUCERS OF ORIENTE

Toute l'année / Plus d'informations à l'office de tourisme.  
All year long / More informations at the Tourist Office.

📍 Place de la Liberté - 20270 Aleria



### MARCHÉ DE BRAVONE

#### MARCHÉ DE PRODUCTEURS ET TEXTILE FARMERS AND TEXTILE MARKET

Jeu de 8h30 à 13h

Thursday from 8:30 a.m. to 1 p.m.

📍 Bravone - 20230 Linguizzetta



## 🔍 ZOOM : LES ÉVÈNEMENTS / THE EVENTS

### RALLYE TERRE D'ALERIA

23 → 25 MAI / MAY

Amateurs de sports mécaniques, venez découvrir pendant trois jours la Manche du championnat de France des rallyes Terre FFSA !

Motor sports fans, come and discover the race of the French FFSA Land Rally Championship for three days!

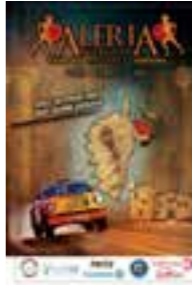


### ALERIA HISTORIC RALLY

31 MAI / MAY → 02 JUIN / JUNE

Le rallye VHC sur asphalte et sur terre est aussi original qu'inédit ! Dans un décor à couper le souffle, les pilotes de renom parcourent pendant une semaine des circuits magnifiques entre mer et montagne. Ce rendez-vous auto saura émerveiller tout un public !

The historic road and off-road rally is as original as it is unique! Amid a breath-taking setting, renowned drivers set off for a week on magnificent circuits between sea and mountain. This automotive event is guaranteed to amaze all audiences!



### FESTIVAL IN'ALERIA

21 → 23 JUIN / JUNE

Cette année, le festival In'Aleria, connu pour sa passion culinaire, se réinvente sous les étoiles de la musique et du partage, coïncidant avec la fête de la musique.

This year, the In'Aleria festival, known for its culinary passion, reinvents itself under the stars of the music and moments of sharing. June 21, the date of the music festival !



### RENCONTRES DE VIOLONCELLES DE MOÏTA

10 → 14 JUILLET / JULY

Depuis plus de 20 ans, les organisateurs des « Rencontres de Violoncelles de Moïta » proposent des concerts gratuits en plein air et dans les églises des villages de l'Oriente. En matinée, l'après-midi ou en soirée, laissez-vous porter par les sons de cet incroyable instrument !

For more than 20 years, the organizers of the "Rencontres de Violoncelles de Moïta" have offered free outdoor concerts and in the churches of the villages of the Oriente. In the morning, afternoon or evening, let yourself be carried away by the sounds of this incredible instrument!





À VOIR / TO SEE

Les vestiges des bains de Puzichellu où, à l'époque romaine, ces eaux chargées en soufre étaient recherchées pour leurs vertus médicinales. Aujourd'hui, ces ruines portent l'empreinte d'une époque florissante sous l'Antiquité.

*The remains of the baths of Puzichellu where, in Roman times, the sulfur-laden waters were sought out for their medicinal properties. Today, these ruins from Antiquity bear witness to a thriving bygone era.*



À VOIR / TO SEE

Le fort de Matra et le site archéologique, classés aux Monuments Historiques. L'église Saint-Marcel, première église bâtie sur l'île au cours du premier millénaire au XIXème siècle. Son intérieur a été rénové en 2012 et ces travaux ont mis au jour un passé prestigieux où des reliques religieuses ont été découvertes sous l'autel.

*The fort of Matra and the archaeological site, a listed Historical Monument. - The Saint-Marcel church, the first one to be built on the island, in the 10th century. Religious relics were discovered under the altar when its interior was being renovated in 2012, revealing a prestigious past.*

## AGHIONE

AGHJONE

Village entouré de vignobles, d'agrumes et d'oliviers où chaque année, le premier mai, les paroissiens et leurs amis se rassemblent autour d'un repas champêtre pour y fêter la Saint-Philippe. Aghjone bénéficie d'un positionnement géographique non négligeable à tout juste quelques kilomètres d'Aleria et son terroir est connu pour ses vins réputés.

*In this village surrounded by vineyards, citrus and olive groves, parishioners and their friends gather each year on 1st May around a country meal in honor of Saint Philippe. Just a few kilometers from Aleria, Aghjone is ideally located in the middle of a terroir known for its wines.*



À VOIR / TO SEE

Le vieux pont génois à trois arches vous fascinera par sa richesse architecturale. La chapelle romane Saint-Jean vous dévoilera sa splendeur. Les pressoirs, fours et lavoirs vous embarqueront dans le riche passé culturel du village. La chapelle Sant'Alesiu. La Chapelle Saint Michel restaurée (murs et toiture). L'église paroissiale Sainte-Marie. La rivière du Tavignanu : ses ondes claires et ses cascades. Le grand rocher «A Cima».

*The old Genoese bridge with its three arches, a marvel of architecture. The splendid Romanesque Saint-Jean chapel. The old presses, ovens and washing places, testimony of the vibrant past of the village. The Sant'Alesiu chapel. The Saint-Michel chapel (walls and roof). The Parish Church of St. Mary. The clear waters and waterfalls of the Tavignanu River. The large «A Cima» boulder.*

## ALTIANI



Dominant la vallée du Tavignanu à 650 m depuis son promontoire rocheux, le village d'Altiani est une ode à la découverte où se côtoient, tour à tour, patrimoine naturel, culturel et religieux pour vous plonger dans une atmosphère d'antan.

*Overlooking the valley of the Tavignanu river from its 650 meter-high rocky promontory, the village of Altiani, with its mix of natural, cultural and religious heritage, is an invitation to immerse yourself in the atmosphere of yesteryear.*

## ALERIA



L'antique ALALIA fut la capitale de la Corse, grecque, étrusque et romaine. Petite ville au passé prestigieux, elle témoigne de l'ensemble des influences méditerranéennes. L'étang de Diana à proximité, était le meilleur abri de la côte pour les bateaux antiques. Aleria fut donc l'une des places maritimes et commerciales les plus importantes de la Méditerranée, depuis sa fondation en 565 avant J.C jusqu'à sa destruction par les vandales au Vème siècle après J.C.

*The ancient ALALIA was the capital of Corsica during the Greek, Etruscan and Roman periods. A small town with a prestigious past, it bears the marks of various Mediterranean influences. The nearby Étang de Diana (seawater lake) was the best shelter on the entire coastline for boats. From its foundation in 565 BC until its destruction by the Vandals in the 5th century AD, Aleria was one of the most important maritime and commercial centres in the Mediterranean.*



À VOIR / TO SEE

Le couvent Saint-François, inscrit aux Monuments Historiques, avait pour vocation première de servir d'abri aux pauvres. Les moines franciscains l'ont construit à partir d'une chapelle embryonnaire au XVème siècle. Au fil des siècles, le couvent s'est agrandi. Ce fut Saint-Théophile, prêtre franciscain originaire de Corte, qui acheva de le construire en 1732. Propriété privée. Possibilité de visite à certaines dates.

*The Saint-François convent, a listed Historical Monument, primarily a shelter for the poor. Built by Franciscan monks on top of an earlier embryonic chapel in the 15th century, it was extended over the years until its completion in 1732 by Saint Theophilus, a Franciscan priest from Corte. Private property. Visits are possible on certain dates.*

## AMPRIANI

Ce village de vigie, dominant deux profondes vallées jusqu'à la mer, a su préserver une harmonie d'ensemble. Ses hautes maisons élevées sur les ruines de tours de guet, suivent de bas en haut le tracé empierré de la traverse piétonnière. Il a été le cadre d'une terrible vendetta au XIXème siècle dont l'un des acteurs, le célèbre bandit, dit Galluchio, devint un personnage de roman.

*This look-out village, dominating two deep valleys and the sea, has preserved its overall harmony. Tall houses built upon the ruins of watchtowers are lined up along a stony footpath. In the 19th century, it was the scene of a terrible vendetta, one of whose actors, the famous villain Gallochju, has become a legendary figure.*







À VOIR / TO SEE

L'église baroque Saint-Pierre-aux-Liens, située au cœur du village, agrandie et restaurée en 1844. Une statue d'Hercule supporte la chaire. **Trois vieilles maisons typiques** : A Casa Pietrana, A Caserna, A Casa Marinaghja. **Table panoramique** depuis le haut du village.

*The baroque church of Saint-Pierre-aux-Liens, in the heart of the village, extended and restored in 1844. The pulpit is held up by a statue of Hercules. Three typical ancient houses: a Casa Pietrana, a Caserna, a Casa Marinaghja. Orientation table at the top of the village.*

## ANTISANTI



Connu pour sa production d'agrumes, Antisanti domine la vallée du Rio Magnu et du Tavignanu. Dans la partie ancienne du village, trois maisons typiques, parées de niches et de voûtes, sont les témoins d'une époque révolue, marquée par des personnages célèbres comme le bandit Gallochju ou Pascal Paoli. Depuis le haut du village, une table d'orientation vous donne les clés d'une découverte réussie du patrimoine naturel qui enlace la commune de la mer à la montagne.

*Known for its production of citrus fruit, Antisanti towers over the valleys of the Rio Magnu and Tavignanu rivers. In the old part of the village, three typical houses, with their niches and vaults, are remnants of a bygone era marked by famous figures such as Pascal Paoli or the bandit Gallochju. At the top of the village, an orientation table helps you discover the natural heritage of the whole district, from the seafront to the mountains.*



À VOIR / TO SEE

L'église Saint-Martin du XVIIème siècle avec ses fresques superbes et restaurées par des peintres contemporains. La place de l'église dallée avec des pierres de la région est le lieu de rendez-vous des villageois, un monument y a été érigé en mémoire des héros de la guerre, originaires du village.

*The 17th century Saint-Martin church with its superb frescoes recently restored by local artists. The church square, paved with flagstones from the region, is the meeting point of the villagers; a monument was erected in memory of the war heroes from the village.*

## CANALE-DI-VERDE



Situé à 10 km des plages, Canale-di-Verde reste, pendant la saison estivale, un véritable havre de paix et vous invite à admirer son panorama sur la plaine jusqu'aux îles toscanes. De belles et hautes maisons avec leurs porches entourent la place et l'église Saint-Martin, formant ainsi un ensemble très pittoresque.

*Located 10 km from the beaches, Canale-di-Verde is a real haven of peace during the summer season, inviting you to take in its panoramic views over the plain and the Tuscan islands. Beautiful tall houses and their archways surround the village square and the St. Martin church, forming a picturesque ensemble.*



À VOIR / TO SEE

La chapelle San Cervone ornée d'un clocheton en arcade et d'un escalier monumental. Construite au XVIème siècle et dédiée à San Cervone, Evêque de la région du Piémont. Le point de vue de la Chapelle offre un regard remarquable sur l'ensemble du village, implanté sur une crête. **L'église Sainte-Marie**. Halte fraîcheur à la fontaine de Campi.

*The San Cervone chapel, its arched steeple and monumental staircase, built in the 16th century and dedicated to San Cervone, Bishop of the Piedmont region. The Chapel viewpoint offers an incredible panorama over the entire village, located on a mountain ridge. St. Mary's Church. The fountain of Campi, a cool stopping place.*

## CAMPI



L'harmonie de ce village a été jalousement conservée au fil des ans avec ses maisons groupées autour du clocher en schiste et leur toit en lauze. La fontaine située à l'ombre de grands arbres reste une halte rafraîchissante pour le promeneur.

*With its slate roof houses gathered around a church tower made of schist, this village has jealously preserved its harmony over the years. The fountain, nested in the shade of tall trees, is a refreshing halt during a stroll.*



À VOIR / TO SEE

L'église San Michele de style roman.

*The Romanesque church of San Michele.*

## CASEVECCHIE

CASEVECHJE

Dominant la plaine du Fium'Orbu et d'Aleria, le village culmine à 450 m d'altitude. Lieu propice à la méditation, l'église San Michele fut choisie dès le VIème siècle par Grégoire le Grand pour y implanter une des premières abbayes de Corse. Le village est aujourd'hui renommé pour ses chants et ses improvisations.

*Overlooking the plains of the Fium'Orbu river and of Aleria, the village stands 450 meters above sea level. Conducive to meditation, the church of San Michele was chosen in the 6th century by Gregory the Great as the site of one of the first abbeyes of Corsica. The village is now famous for its songs and musical improvisations.*



À VOIR / TO SEE

L'église paroissiale de l'Annonciation domine le lac d'Alesani. Le **Mont Oppido**, autrefois oppidum romain, a fait de Chiatra un site stratégique entre la Piève du Verde et de l'Alesani.

*The parish church of the Annunciation overlooks the lake of Alesani. Mount Oppido, formerly a Roman oppidum, which made of Chiatra a strategic site between the districts (piève) of Verde and Alesani.*

## CHIATRA

CHJATRA



Ce village très caractéristique, face au lac d'Alesani, s'étire sur une crête d'où les habitants pouvaient surveiller les côtes et les alentours autrefois. Les hautes façades des maisons de pierre, la tour génoise sont les témoins d'un passé historique tumultueux et tourmenté..

*This typical village, facing the lake of Alesani, stretches along a ridge from which, in the old days, the inhabitants used to keep a close watch on the coast and the surrounding area. The high walls of the stone houses and the Genoese tower are reminders of a tumultuous and tormented history.*



À VOIR / TO SEE

L'église "Saint-Pierre et Saint-Paul" (XVIème siècle), belle et grande église avec son clocher isolé. L'église "Santa Maria Natività" située au hameau de Monte. La fontaine de Monte. La fontaine des 5 canons.

*The big and beautiful 16th century Saint-Pierre and Saint-Paul church and its stand-alone bell tower. The Santa Maria Natività church, in the hamlet of Monte. The fountain of Monte. The fountain of the 5 cannons.*

## LINGUIZZETTA



Perché à 380 m d'altitude sur un contrefort montagneux, le village offre une vue admirable jusqu'à la plaine (Bravone). Lieu idéal pour des vacances placées sous le signe de la détente et du calme, vous y trouverez un éventail d'activités et toute une gamme d'hébergements de qualité. Spot naturiste de la Corse, profitez de 12 km de plages de sable et laissez-vous aller à rêver au soleil en toute sérénité... Commune touristique, elle est aussi un lieu doté d'une grande diversité agricole.

*From this village perched at 380 meters above sea level on a steep foothill, you'll enjoy a spectacular view on the plain. With its wide range of activities and quality accommodation, it is an ideal place for spending quiet, relaxing vacations. Linguizzetta being the naturist hub of Corsica, make the most of 12 km of sandy beaches and let yourself day-dream in the sun without a care in the world ... Beyond tourism, Linguizzetta is also known for its rich and diverse agricultural sector.*



À VOIR / TO SEE

La plupart des habitations sont neuves ou rénovées, non accolées. Il n'y a quasiment pas de maisons aux murs de pierre apparentes, excepté le clocher de l'église paroissiale Saint-Blaise (XVIIème siècle) attenante à la mairie qui se situe au coeur du village. L'intérieur a été rénové en 2013, on y découvre une remarquable fresque au plafond de la nef.

*Most properties are new or renovated, and are detached. There are hardly any houses with exposed stone walls, except for the parish church of Saint-Blaise bell tower (17th century) adjoining the town hall, which is located in the heart of the village. The interior was renovated in 2013, and a remarkable fresco can be admired on the ceiling of the nave.*

## GIUNCAGGIO

GHJUNCAGHJU



Ce charmant village installé à 650 m de hauteur vous permet de découvrir en un seul coup d'œil, la quasi-totalité de l'épine dorsale de la Corse : les aiguilles de Bavella, l'Incidine, le Renosu, le Monte d'Oru, le Monte Rotondu, la Paglia Orba et enfin le Monte Cintu. En empruntant la piste à la sortie du village, vous pourrez rejoindre le Tavignanu et vous initier à la pratique du canoë-kayak ou profiter du plan d'eau que le barrage a créé. Ne manquez pas enfin les belles balades à dos d'âne à faire en famille.

*From this charming village, 650 meters above sea level, you can see at a glance almost the entire backbone of Corsica: the Needles of Bavella, Incidine, Renosu, Monte d'Oru, Monte Rotondu, Paglia Orba and finally Monte Cintu. Walking down the path at the exit of the village, you'll reach the Tavignanu river where you can practice canoeing and kayaking or bathe in the lake that was formed by the dam. Do not forgo the donkey rides, a memorable outing for the whole family.*



À VOIR / TO SEE

L'église pisane San Bernardinu de Sienne, datant du XVIème siècle, renferme un grand retable en bois sculpté [1742] qui orne la sacristie. Découvrez la magnifique pierre gravée "A Petra Scritta" à l'entrée du village.

*The Pisan-style San Bernardinu of Siena church, dating from the 16th century, with its large carved wooden altarpiece [1742] adorning the sacristy. The beautiful engraved «A Petra Scritta» stone at the entrance of the village.*

## MATRA



Situé au pied du mont Caldane et du col de Muteri, ce village est le berceau de la famille «de Matra» alliée puis adversaire de Pascal Paoli. Les bâtisses sont en pierre. Sa géologie est très particulière, elle possède un gisement de réalgar (arsenic) découvert en 1880 lors d'une crue. Une mine fut exploitée de 1912 à 1922. Son sol est également constitué d'amiante mais aussi de serpentine, une roche dotée d'une belle couleur verte.

*Located at the foot of Mount Caldane and the Muteri Pass, this village is the birthplace of the de Matra family which was first allied with then opposed to Pascal Paoli. The buildings are made of stone. It has a very distinctive geology, with a deposit of arsenic discovered in 1880 during a flood. A mine was exploited from 1912 to 1922. Its soil also contains asbestos as well as a beautiful green rock called "serpentine".*



À VOIR / TO SEE

**L'église Saint-Siméon**, l'un des plus purs exemples de l'architecture baroque, possède de très beaux objets : une statue en marbre de Saint-Antoine et une statue en bois doré de Saint-Anne. **La fontaine aux trois gueules de Lion** sculptées par un artiste local qui appartenait à une famille de sculpteurs, peintres et luthiers. Un des membres de la famille conçut et sculpta le fauteuil sur lequel fut couronné le roi de Corse, Théodore de Neuhoff à Alesani.

*The Saint-Simeon church, one of the purest examples of Baroque architecture, and its two gorgeous artifacts: a marble statue of Saint-Antoine and a gilded wooden statue of Saint-Anne. The fountain with three lion heads, carved by a local artist who belonged to a family of painters, luthiers and sculptors; one of its members designed and sculpted the chair on which Theodore of Neuhoff, the King of Corsica, was crowned in Alesani.*

## MOÏTA



Patrie d'ébénistes et de luthiers de renom, Moïta perpétue une très belle tradition musicale avec des concerts programmés chaque été où originalité et convivialité sont de mise : « les violoncelles de Moïta ». Ces concerts sont également programmés dans d'autres villages du canton.

*Home of renowned cabinet makers and luthiers, the place perpetuates its beautiful musical heritage with the «Violoncelles de Moïta» event, a series of cello-music concerts scheduled each summer in Moïta and other villages of the area, combining originality and conviviality.*



À VOIR / TO SEE

**La cascade** à la sortie du village après le pont à gauche. (Mettre des chaussures de marche). **La chapelle Saint-Pierre et Saint-Paul** (San Petru Ostricacci). **L'église Sainte-Cécile** de style roman du XVIème siècle. **La chapelle Saint-Vincent** est à 45 min de marche du village à 1000 m d'altitude. Le 20 août, une «merendella» [pique-nique géant] est organisée et animée de chants corses (paghjelle et chjami è rispondi). **Le châtaigner** multi-centenaire, prix jury du concours de l'Arbre de l'année 2014.

*The waterfall, just as you leave the village, on the left after the bridge. (It is advised to wear sneakers) The St. Peter's and St. Paul's Chapel (San Petru Ostricacci). The Romanesque Sainte-Cécile church, from the 16th century. The Saint-Vincent chapel, a 45-minute walk from the village, at an altitude of 1000 m. The «merendella» (giant picnic) organized on 20th August, enlivened with Corsican songs (paghjelle and chjami è rispondi), the multi-centennial chestnut tree, winner of the 2014 Tree of the Year award*

## PIANELLU

U PIANELLU



Village de transhumance accueillant l'été les bergers montant vers Peri et les "Caldane". Les bergeries témoignent de cette vocation pastorale, jalonnant des circuits de randonnées. La rivière de la Bravone vous séduira par ses cascades et ses lieux de baignade.

*Pianellu is a stopping place for the shepherds going to Peri and the Caldane in the summer during the transhumance. Set along the hiking trails, sheepfolds testify to this pastoral vocation. Enjoy the waterfalls and bathing places on the Bravone River.*



À VOIR / TO SEE

**La chapelle Notre-Dame de Pancheraccia** vouée au culte marial. Le 7 et 8 septembre, des pèlerins viennent de tous les coins de l'île et du continent se recueillir et prier dans l'espoir parfois d'une guérison ou d'un miracle. À l'entrée du village, tournez à gauche et prenez le sentier qui vous mènera à la Vierge. Vous pourrez vous rafraîchir à la source (lieu où est apparue la Vierge Marie) et vous reposer sur la belle place ombragée qui s'ouvre sur la mer et la plaine.

*The Notre-Dame de Pancheraccia chapel dedicated to the worship of the Virgin Mary. On 7 and 8 September, pilgrims gather from all over Corsica and from the mainland to commune together and pray, in hope of a cure or a even miracle. As you enter the village, turn left and take the path leading to La Vierge. You can cool off at the spring (where the Virgin Mary appeared) and relax in the beautiful shady square that opens onto the sea and the plain.*

## PANCHERACCIA

Lieu de pèlerinage où la vierge serait apparue au XVIIIème siècle, il symbolise, avec fierté, le patrimoine religieux de l'Orient. Combinez facilement promenade et méditation en empruntant la route menant jusqu'à la chapelle « A Madonna di Pancheraccia », à l'entrée du village, et laissez votre esprit s'apaiser par le calme régnant autour de vous...

*A pilgrimage site where the Virgin is said to have appeared in the 18th century, this village proudly symbolizes the religious heritage of the Oriente. Meditate while walking along the road leading to the A Madonna di Pancheraccia chapel, at the entrance of the village, letting your mind relax and soak in the peace prevailing around you ...*



À VOIR / TO SEE

**Le campanile de Santa Maria Assunta**, classé aux Monuments Historiques doté d'une archivolte romane, est sculptée de monstres ailés et de loups. **La momie de Saint-Clément**, dans son sarcophage de verre, est visible à l'intérieur. **La chapelle romane Sainte-Marie** possède une «arca» (dalles dans le sol), lieu qui servait de sépulture jadis. Elle fut restaurée en 1986 dans le plus grand respect de l'œuvre déjà existante. Demandez la clef à la mairie. **L'ancien lavoir municipal** restauré date de la fin du XIXème siècle.

*The belfry of Santa Maria Assunta, a listed Historical Monument, adorned with a Romanesque archivolte and carved winged monsters and wolves. Inside the church, the mummy of St. Clement, is visible in its glass sarcophagus. The Romanesque Sainte-Marie chapel with its arca (flagstones in the ground), an ancient burial site, it was restored in 1986 with the greatest respect for the original structure. Ask for the key at the town hall. The old municipal wash-house dating from the end of the 19th century, fully restored.*

## PIEDICORTE-DI-GAGGIO

PIEDICORTI DI GAGGIU



Situé à 750 m d'altitude, ce village est blotti au pied du mont Gaggio qui culmine à 1080 m. D'occupation humaine depuis l'âge du bronze en passant par Rome, Pise... jusqu'à nos jours, plusieurs civilisations souvent prestigieuses s'y sont succédées. U Castellare, le pont génois, la chapelle Saint-Antoine et le moulin dans la vallée méritent votre visite.

*Located at an altitude of 750 m, this village is nestled at the foot of Mount Gaggio, culminating at 1080m. Human occupation has been attested since the Bronze Age, and from Rome to Pisa, several prestigious civilizations have succeeded each other in this area until today. U Castellare, the Genoese bridge, the Saint Anthony chapel and the mill in the valley are all worth a visit.*



À VOIR / TO SEE

La très belle église Saint-Elie de style baroque qui fait partie d'un ensemble ecclésial construit au XVIIIème siècle, constitué de la chapelle Santa Croce et d'un magnifique campanile composé de cinq niveaux et sur 38 m de hauteur. La chapelle Saint-Pancrace du XIème siècle. Du lac d'Alesani, on peut admirer la ceinture montagneuse, la mer et les îles de Monte Cristo et d'Elbe. Le monument aux morts en marbre de Carrare et son Gisant (très rare).

*The beautiful baroque Saint-Elie church, part of a group of ecclesiastical buildings erected in the 18th century, consisting of the Santa Croce chapel and a magnificent five-tiered, 38 meter-high belfry. The 11th century Saint-Pancrace chapel. From Lake Alesani, you can see the mountain range, the sea and the islands of Monte Cristo and Elba. The monument to the dead, made of Carrara marble, and its recumbent statue (very rare).*



À VOIR / TO SEE

L'église baroque Saint-Roch, restaurée au XIXème siècle, classée aux Monuments Historiques.

*The baroque Saint-Roch church, restored in the 19th century, listed a Historic Monument.*

## PIETRA-DI-VERDE

A PETRA DI VERDE



A l'orée de la Castagniccia, ce village (pierre de verdure) tire son nom des schistes aux couleurs vertes qui affleurent. Il est édifié sur un promontoire rocheux où certaines maisons y sont construites de façon spectaculaire.

*At the outskirts of the Castagniccia, this village takes its name from outcrops of green shale. Some of its houses are built in a spectacular fashion on top of a rocky promontory.*

## PIETRASERENA

PETRASERENA



Situé à 700 m d'altitude, Pietraserena bénéficie d'un double panorama, la vallée du Tavignanu ou la mer Tyrrhénienne. La place de l'église, point central de toutes vos découvertes, est le départ de plusieurs itinéraires de promenades. Au gré de votre balade, châtaigniers et oliviers, lavoirs et fontaines, participent à vos retrouvailles entre vous et la nature, vous et la culture.

*Standing at 700 m above sea level, Pietraserena commands a double panoramic view on the valley of the Tavignanu river and the Tyrrhenian Sea. The church square, central to all your discoveries, is the starting point of several walking paths. Nature, culture and tradition will make your hike a unique experience, as you wander past chestnuts and olive trees, old wash-houses and ancient fountains.*



À VOIR / TO SEE

L'église Saint-Césaire (XVIIème siècle) et la chapelle romane dont la porte sculptée est de style pisan. Le parvis est en pierre de gneiss et le clocher tour a quatre niveaux.

*The 17th century Saint-Césaire church and the Romanesque chapel with its Pisan style carved door. The church square, made of gneiss stone and the four-tiered bell tower.*

## TALLONE



De la crête où il est bâti, le village de Tallone domine la plaine, les étangs de Diana, del Sale et d'Urbino jusqu'aux îles toscanes. Les oliviers, les châtaigniers et les chênes lièges sont un écrin de verdure pour ses maisons de pierre qui se partagent entre le Pogghju en haut et le Castellu en bas.

*From the ridge upon which it is built, the village of Tallone dominates the eastern plain and the sea-water lakes of Diana, del Sale and Urbino, looking out all the way to the Tuscan islands. Nested in the lush greenery of olive trees, chestnut trees and cork oaks, its stone houses are divided between Pogghju above and Castellu below.*



À VOIR / TO SEE

L'église Saint-Jean-Baptiste, inscrite aux Monuments Historiques. Elle date de XVIème siècle, son clocher et ses dalles romaines sont de style baroque. L'Oratoire de la Confrérie Santa Croce, décoré par le célèbre peintre A. Polleri en 1830. L'autel date de 1776 et a été réalisé par Ignace Raffalli de Piedicroce. La chapelle "A Madonna di e Grazie", lieu de pèlerinage. L'autel date de 1776 et a été réalisé par Ignace Raffalli de Piedicroce. A Minera, l'ancienne mine abandonnée, sur la route de Linguizzetta. U Campalu : ce site composé de trois gros rochers est un lieu de promenade privilégié pour les villageois.

*The 16th century Saint-Jean-Baptiste church, a listed Historical Monument, with its Baroque bell tower and Roman flagstones. The Oratory of the Santa Croce Brotherhood, decorated by the famous painter A. Polleri in 1830. The altar dates from 1776 and was realized by Ignace Raffalli de Piedicroce. The A Madonna di e Grazie chapel, a pilgrimage site. The altar dates from 1776 and was realized by Ignace Raffalli de Piedicroce. - A Minera, an old abandoned mine, on the road to Linguizzetta. - The place known as "U Campalu", with its three big rocks, where the villagers like to go for a stroll.*

## TOX

TOCCHISU



Village situé à 18 km d'Aleria sur le versant est du mont Sant'Appianu. Les maisons les plus anciennes datent du XIVème siècle et sont construites dans une nature sauvage. Quelques vieux moulins en ruine, des fontaines, des grottes contribuent au charme de l'ensemble du village.

*Located 18 km from Aleria on the eastern slope of Mount Sant'Appianu. The oldest houses, built in the wilderness, date from the 14th century. Old mills in ruins, fountains and caves contribute to the charm of the village.*



## ZALANA



Petit village de montagne dominant la plaine, la mer et les étangs. Son unité architecturale, ses ruelles étroites et voûtées en font une destination attrayante. Il s'étend sur plusieurs petits hameaux, reliés entre eux par des chemins empierrés où vous y découvrirez ses belles fontaines.

*A small mountain village overlooking the plain, the sea and the sea-water lakes. Its architectural unity and narrow, arched streets make it an attractive destination. It stretches over several hamlets connected to each other by stone paths dotted with beautiful fountains.*



À VOIR / TO SEE

**L'église de l'Annonciation** dans le hameau de la Belfasca. De style roman, elle date du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Son clocher a été récemment restauré. Vous pourrez admirer à l'intérieur, une très belle statue de Saint-Antoine en bois polychrome, deux tableaux du XVIII<sup>ème</sup> siècle (1711), une toile représentant la décapitation de Saint-Jean est située à l'entrée. **La chapelle romane Sainte-Marie**, dédiée au culte marial. **Le pont génois d'Alisu** du XVI<sup>ème</sup> siècle qui traverse la Bravone.

*The Romanesque church of the Annunciation, dating from the 18th century, in the hamlet of Belfasca. Its bell tower has recently been restored. Inside, there is a beautiful statue of Saint Anthony made of polychrome wood, two paintings from the 18th century and at the entrance a picture representing the beheading of St. John. The Romanesque Sainte-Marie chapel, dedicated to the Marian cult. The 16th century Genoese bridge of Alisu, crossing the Bravone river.*



## ZUANI



Composé d'une cinquantaine de maisons traditionnelles, chacun des sept quartiers possède sa propre fontaine d'eau cristalline et sa placette. Admirez les vestiges d'un château fort et les belles tours d'époque pisane surplombées de nombreuses maisons. Zuani, fier de son passé, offre de multiples randonnées.

*Zuani is a gathering of fifty traditional houses scattered over seven neighbourhoods, each with its own crystal-clear water fountain and small square. Take in the remains of the castle and the beautiful Pisan-era towers lording over the houses of the village.*



À VOIR / TO SEE

**L'église Sainte-Marie** reconstruite sur les fondations d'une église romane, dotée d'une magnifique porte classée aux Monuments Historiques, sculptée à la main par un anonyme. Une autre œuvre artistique orne une des petites chapelles intérieures de cette église, c'est la statue de Santu Tunio qui date du Moyen-Age. Pour la visiter, demander la clef au bar U Pianto (au centre du village sur la D116).

*The Sainte-Marie church, rebuilt on the foundations of a Romanesque church, and its magnificent hand-carved door (a listed Historical Monument). Another artistic work adorns one of its small inner chapels: the statue of Santu Tunio, dating from the Middle Ages. To visit the church, ask for the key at the bar U Pianto (in the center of the village on the D116 road).*



Prêt gratuit des  
Chaussures  
de canyoning

# CANYON CORTE

09 60 37 08 42  
06 86 16 67 91

# ALTIPIANI



## CENTRE EQUESTRE D'EDEN

Balades poney et cheval / *Pony and horse rides*

[Plan / Map \(page 28\) : 6](#)

Toute l'année / *All year long*



Poney-Club familial propose des balades à cheval et poneys sur la plage avec ou sans baignade en journée ainsi que les soirées de pleine lune. Promenades pour les plus petits à la digue de Peri.

*Our family pony club offers beach horse and pony rides, with or without the option to swim, in the day and on full-moon nights. For little ones, we offer rides to Peri breakwater.*

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Respect du cheval, bonne humeur et bienveillance. Pour tous niveaux.

*Horses are respected, good humor and kindness. For all levels.*

Balade « clair de lune » <i>Rides on « full-moon » nights</i>	1h30 : 80€ €80
Balade plage avec ou sans baignade <i>Beach ride, with or without option to swim</i>	1h30/2h : 45€/65€ €45/€65
Promenade à poney à la digue de Peri (enfants - 10 ans) <i>Under 10's pony ride to Peri breakwater</i>	2h : 25€ €25



Lenza a u Pianu - 20230 Canale di Verde  
☎ 06 84 09 13 81  
anais.ziglioli@yahoo.fr  
GPS : 42.260591 - 9.513391



## CLUB NAUTIQUE ALERIA

Activités nautiques / *Nautical activities*

[Plan / Map \(page 28\) : 7](#)

Toute l'année / *All year long*



Pour une balade sportive, romantique ou de loisirs, en vacances, en couple, en famille (même accompagnés de tout-petits), venez découvrir la basse vallée du Tavignanu. Prolongez cette évasion sur le littoral.

*For an athletic, romantic or leisurely walk, on holiday, as a couple or with family (and even with your little ones), come and discover the lower valley of Tavignanu. And why not prolong your little getaway with a stroll along the coast.*

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Le fleuve Tavignanu (2ème fleuve de Corse) est situé sur une zone Natura 2000. Venez découvrir une faune et flore singulières, un pur moment de détente et de calme au fil de l'eau. Groupe : 60 personnes max. Ecoles Françaises de Canoë Kayak et Triathlon.

*The Tavignanu river (the second largest in Corsica) is located in a Natura 2000-classified site. Come discover unique flora and fauna in a pure moment of relaxation and calm along the water. Group: 60 people max. French Canoe Kayak and Triathlon Schools.*

Demi-journée kayak biplace <i>Half-day two-seater kayak</i>	45€ €45
Demi-journée canoë pour une famille (deux adultes + 2 enfants) <i>Half-day canoe trip for a family (2 adults + 2 children)</i>	50€ €50
Kayak monoplace ou stand-up paddle (1 pers.) <i>Single-seater kayak or stand-up paddle (1 pers.)</i>	2h : 23€ €23



Route de la mer - 20270 Aleria  
☎ 06 38 02 45 30  
cnaleriala@gmail.com  
www.cnaleriala.blogspot.com  
GPS : 42.112943 - 9.514463



## INSTITUT ANTHIOPE

Institut beauté & Détente / *Beauty institut & Relax*

[Plan / Map \(page 28\) : 8](#)

Toute l'année / *All year long* - Fermé le mercredi / *Closed on Wednesday*



L'institut propose les soins en duo. Massages personnalisés selon vos besoins. Cathy, Françoise et moi-même sommes à votre écoute pour un massage "Signature". Pour les solos, divers soins visage sont à la carte mais également un large choix de massages. J'ai commencé en 2008, par me former à la réflexologie plantaire puis au massage ayurvédique en 2009. Depuis j'ai suivi différentes formations de massages afin de compléter mes connaissances, la dernière étant le soin liftant du visage : 1h30 de soins pour dynamiser, détendre et travailler l'ensemble du visage.

*The institute offers treatments for pairs. Massages are tailored according to your needs. Cathy, Françoise and myself are at your service with our «Signature» massage. For individuals, we offer a range of tailored facials and a wide choice of massages. Plantar reflexology - Ayurvedic massage. Lifting facial treatment: A 90-minute facial treatment to energise, relax and care for the entire face. For little ones, we offer rides to Peri breakwater.*

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

La réservation en ligne est un véritable atout car nous proposons régulièrement de nouveaux soins pour votre plus grand plaisir.

*Online booking is a real asset, as we regularly offer new treatments for your enjoyment.*

Massage "Duo" (2 pers.) <i>Massage « Duo » offer (for 2 people)</i>	1h15 : 180€ €180
Soin visage "Realia" <i>Facial treatment "Realia"</i>	1h : 60€ €60
Épilation sourcils <i>Eye brow waxing</i>	11€ €11



295, cours Charles-Jean Sarocchi - 20270 Aleria  
☎ 06 40 79 40 75  
www.institut-anthiope.com  
GPS : 42.114874 - 9.511665



## LES ÉCURIES DE CAMPITELLO

Balades à cheval et poney / *Horse and pony riding*

[Plan / Map \(page 28\) : 9](#)

Toute l'année / *All year long*



Cet été, venez découvrir la Corse Orientale à cheval... Cavalier ou débutant à partir de 12 ans, Mélanie vous propose des balades, entre terre et mer, avec ou sans baignade. Pour les plus petits, baptême à dos de poney. Afin de pouvoir satisfaire tout le monde, pensez à réserver votre balade quelques jours à l'avance !

*This summer, come and discover Eastern Corsica on horseback... For experienced riders or beginners from age 12 Mélanie offers seaside and inland rides, with or without the option to swim. Pony discovery rides are available for younger children. To avoid disappointment, please remember to book your rides a few days ahead!*

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Participation aux compétitions  
Stages vacances scolaires  
Pension chevaux

*Competition entries  
School holiday courses  
Horse agistment*

Baptême à dos de poney <i>Discover pony riding</i>	20€ €20
Balade avec baignade <i>Ride with option swim</i>	1h30 : 70€ €70
Balade terre ou mer <i>Seaside or inland rides</i>	1h : 55€ €55



Lieu-dit Campitello - 20230 Canale di Verde  
☎ 06 19 80 47 92  
melanie.battini@yahoo.fr  
GPS : 42.246646 - 9.542301

# 30 CARTE DE L'ORIENTE / MAP OF THE ORIENTE AREA



## LÉGENDE / LEGEND



Parc Naturel Régional de Corse  
Natural Regional Park of Corsica



Villages



Point de vue / Look-off point



Office de Tourisme de l'Oriente  
Oriente Tourist Office



Musée et site / Museum and site  
(p.54)



Tour / Tower

Route territoriale / Territorial road

Route départementale / Secondary road

Sentier de randonnée / Hiking path

Parking / Car park

Plage surveillée / Supervised beach

Accès handicapés / Handicapped access

Plages / Beaches (p.10 - p.11)

1 à 5 Hébergements  
Accommodations (p.3 à 7)

6 à 16 Nos activités  
Our leisure (p.25 à 34)

17 à 36 Savoir-faire & terroir  
Know-how & terroir (p.35 à 46)

37 à 48 Gastronomie  
Gastronomy (p.47 à 53)



## DISTANCES ET TEMPS DE ROUTE DEPUIS ALÉRIA / DISTANCES AND DRIVING TIMES FROM ALERIA

**AGHIONE**  
KM : 13,7 | Temps : 15 minutes

**ALTIANI**  
KM : 37,1 | Temps : 38 minutes

**AMPRIANI**  
KM : 29,4 | Temps : 37 minutes

**ANTISANTI**  
KM : 22,5 | Temps : 30 minutes

**BRAVONE (LIEU-DIT)**  
KM : 12 | Temps : 12 minutes

**CAMPI**  
KM : 27,4 | Temps : 36 minutes

**CANALE-DI-VERDE**  
KM : 28 | Temps : 32 minutes

**CASEVECCHIE**  
KM : 22,5 | Temps : 28 minutes

**CHIATRA**  
KM : 27,9 | Temps : 30 minutes

**GIUNCAGGIO**  
KM : 26,5 | Temps : 35 minutes

**LINGUIZZETTA**  
KM : 25,6 | Temps : 30 minutes

**MATRA**  
KM : 32,6 | Temps : 45 minutes

**MOÏTA**  
KM : 30,7 | Temps : 42 minutes

**PANCHERACCIA**  
KM : 23,1 | Temps : 29 minutes

**PIANELLU**  
KM : 38,1 | Temps : 50 minutes

**PIEDICORTE-DI-GAGGIO**  
KM : 28,6 | Temps : 37 minutes

**PIETRA-DI-VERDE**  
KM : 32,3 | Temps : 38 minutes

**PIETRASERENA**  
KM : 26,9 | Temps : 34 minutes

**TALLONE**  
KM : 22,1 | Temps : 26 minutes

**TOX**  
KM : 22,9 | Temps : 28 minutes

**ZALANA**  
KM : 28 | Temps : 35 minutes

**ZUANI**  
KM : 31,8 | Temps : 40 minutes





## RIVA BELLA THALASSO

Détente-Spa / Relax-Spa

Plan / Map (page 28) : 3

Du vendredi au lundi : 03/02 - 23/04 et 18/10 - 23/12. Tous les jours : 26/04 - 14/10 / Friday to Monday from February 3 to April 23 and from October 18 to December 23 and then every day From April 26 to October 14



Véritable privilège au cœur de la nature face à la mer, la Thalasso de Riva Bella vous invite à conjuguer santé et bien-être le temps d'un soin, d'une formule ou d'une cure. Tout est pensé pour votre plaisir : parcours marin, hammam, gommages, enveloppements d'algues, hydrothérapie marine, soins corps et visage, massages...  
Sur place : hébergements et restaurant en bord de mer. La plage est naturiste, cependant la nudité n'est pas obligatoire à la thalasso.

*A real privilege in the heart of nature facing the sea, the Thalasso de Riva Bella invites you to combine health and well-being for a treatment, a program or a therapy. Everything is designed for your pleasure: marine course, hammam, scrubs, seaweed wraps, marine hydrotherapy, body and face treatments, massages ... On site: accommodation and restaurant on the seafront. The beach is naturist, however nudity is not mandatory at the spa.*

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Nouveau parcours marin avec jacuzzi – Salon de coiffure – Sports avec un coach.

*New marine circuit with jacuzzi – Hair salon – Sports with coach*

Massage au choix <i>Massage of your choice</i>	20min : 44€ - €44 50min : 98€ - €98
Bain hydro-massant <i>Hydro massage bath</i>	20min : 39€ €39
Parcours marin <i>Marine Course</i>	25min : 32€ €32



Route de Riva Bella - 20270 Aleria

☎ 04 95 36 38 38

rivabella.corsica@gmail.com

www.rivabella-spa.com

GPS : 42.156786 - 9.55376



## A MADREPERLA

Activités nautiques / Nautical activities

De juin à septembre / June to September

Plan / Map (page 28) : 10



Avec une ambiance conviviale et un esprit nature, le centre de plongée A Madreperla vous fera découvrir les trésors cachés sous-marins de la plaine orientale. Un site classé pour les baptêmes, des grottes marines et aussi des épaves.

*With a friendly atmosphere and a nature spirit, the diving center A Madreperla will make you discover the hidden underwater treasures of the eastern plain. A classified site for baptisms, sea caves and also wrecks.*

Randonnée palmée <i>Snorkeling</i>	20€ €20
Baptême plongée <i>First dive</i>	65€ €65
Exploration <i>Exploration</i>	35€ à 55€ €35 to €55

Tropica - 20230 Linguizzetta

☎ 06 82 57 65 79 ou 04 95 59 77 15

www.amadreperla.com



## ATELIER LEDEN

Poteries-Peintures / Pottery-Painting

Visite possible toute l'année. Démonstration + activité : Juin, juillet et août : le mercredi matin  
Tours available all year round. Demonstration + activity: June, July and August: Wednesday mornings

Plan / Map (page 28) : 11



Création d'objets utilitaires et décoratifs en grès ou faïence, pièces uniques façonnées à la main. Peintures figuratives sur différents supports. Visite libre. Sur demande par téléphone : démonstration des techniques de poterie et tournage mais aussi pour enfants et adultes, les mercredis matins d'été et les vacances scolaires.

*Creation of useful and decorative objects in stone or earthenware - unique, handmade objects. Figurative paintings on a range of media. Unguided tour. Upon request by telephone: demonstration of pottery and throwing techniques, for children and adults on Wednesday mornings in summer and school holidays.*

Démonstration + activité <i>Demonstration + activity</i>	1h30 : 17€/pers
8 pers. max / 8 pers. max	€17/pax

360, Calcinajole - Route de Canale 20230 Canale di Verde

☎ 04 95 59 77 26 ou 06 13 86 19 67

ledenpotpoint12@gmail.com



## CORSICA FOREST

Activités nature / Nature activities

D'avril à novembre - Toute l'année sur demande / April to November - All year long by appointment

Plan / Map (page 28) : 12



Nous vous proposons de découvrir l'activité canyoning au cœur du massif de Bavella. Canyon découverte ou plus sportif, selon l'âge et le niveau des participants.

Accompagnés de moniteurs diplômés d'état, vous vous amusez en toute sécurité. Matériel fourni (combinaison, casque et harnais) et possibilité de location de chaussures spéciales «canyon». N'attendez plus et venez tenter l'aventure, sauts, toboggans et rappels seront au rendez-vous dans un décor inoubliable.

*We offer you the chance to discover canyoning in the heart of the Bavella mountain range. Introductory or more athletic canyoning, according to participants' age and ability.*

*Accompanied by state-certified instructors, you'll have fun in perfect safety. Equipment provided (wetsuit, helmet and harness) with option to rent special canyoning shoes. Wait no more - come try your hand at this great adventure with jumps, slides and abseiling in an unforgettable setting.*

Randonnée aquatique / <i>Water hike</i>	50€ / €50
Canyon Pulischellu	55€ / €55
Canyon Vacca	70€ / €70
Canyon Purcaraccia	80€ / €80
Location chaussures / <i>Renting shoes</i>	10€ / €10

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Randonnée aquatique familiale, sauts et toboggans faciles, découverte du milieu naturel aquatique. Sublime !

*Family water hike with easy jumps and slides, plus introduction to the natural aquatic environment. Simply sublime!*



Sur la D268 - Route de Bavella Zonza

☎ 06 16 18 00 58

www.corsica-forest.com

contact@corsica-forest.com



Hors Oriente  
Outside Oriente



Hors Oriente  
Outside Oriente

## CORSICA ZOO

Parc zoologique / Zoo

Toute l'année / All year long



Parc animalier et botanique unique en Corse avec plus de 450 animaux de 70 espèces sur 8 hectares de nature. Grande aire de jeux pour les enfants. Animations pédagogiques et journées à thème. Petite restauration sur place (hamburgers, paninis, salades, plats du jour, gaufres et glaces). Nocturnes tous les mercredis soirs en saison (juillet et août).

*Animal and botanic park, unique in Corsica, with over 450 animals from 70 species, spread out over 8 hectares of nature. Large playground for children. Educational activities and themed days. Light refreshments available on site (hamburgers, paninis, salads, daily specials, waffles and ice-creams). Evening events every Wednesday evening in the high season (July and August).*

[Plan / Map \(page 28\) : 13](#)

Entrée adulte (12 ans et plus) Adult entrance (+ 12 year old)	14.50€ €14.50
Entrée enfant : (3 ans à 11 ans inclus) Children entrance : (from 3 to 11 year old)	9.80€ €9.80
Activité « soigneur d'un jour » « Zookeeper for a day » activity	3h : 75€ €75



5810, Strada di Paliveti 20232 Olmeta-di-Tuda  
☎ 04 95 56 77 50

info@corsicazoo.com | www.corsicazoo.com  
GPS : 42.623275 - 9.319723

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Nouveauté 2024 : les tortues d'Hermann endémiques de Corse.

*New 2024: Endemic Herman's turtles from Corsica.*

Hors Oriente  
Outside Oriente

## LE POPEYE

Activités nautiques / Nautical activities

10 avril au 10 octobre - Départs tous les jours / April 10 to October 10 - Departures every day



Navettes toutes les heures pour les plages de l'Agriate (Lotu et Saleccia), liaison maritime entre la plage du Lotu et la plage de Saleccia, pour profiter des deux plages dans la journée. Promenades en mer dans le golfe de St-Florent. Séminaires. Toutes les balades sont agrémentées d'une baignade du bateau. Repas à bord sur réservation. Réservation en ligne à partir de mi-mai.

*Shuttles every hour to Agriate beaches (Lotu and Saleccia), maritim link between Lotu beach and Saleccia beach to enjoy both beaches during the day. Sea trips in the Gulf of Saint-Florent. Seminars. All trips are accompanied by a swim in the boat. Meals on board by reservation. Online reservation from mid-May.*

[Plan / Map \(page 28\) : 14](#)

Ticket moyen : Average price :	
Plage du Lotu Lotu beach	18€/pers. €18 per person
Plage de Saleccia Saleccia Beach	30€/pers. €30 per person
Promenade en mer Sea trip	18€/pers. €18 per person



Port de Saint-Florent - 20217 Saint-Florent  
☎ 06 62 16 23 76  
lepopeye20@gmail.com  
www.lepopeye.com  
GPS : 42.679187 - 9.300454

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Visites guidées de l'Agriate de 2h - Visites du Cap-Corse - Journée au Port de Centuri - Apéro coucher de soleil - Taxi plages Lotu et Saleccia

*2-hour guided tours of Agriate - Cap Corse tours - Centuri Port day tour - Sunset aperitif experience - Taxi to Lotu and Saleccia beaches*

**PERMIS BATEAU** En 2 jours  
Dès 16 ans

**PROMENADE EN MER**  
Snorkeling - Sea excursion

**LOCATION BATEAU**  
Boat Rental

**PLONGÉE SOUS-MARINE**  
Scuba Diving



Passer votre permis bateau en 2 jours dès 16 ans et pilotez tout engin motorisé en mer. Dès 8 ans, découvrez nos fonds sous marins lors d'un baptême, d'une formation ou d'une exploration.

Louez un bateau à moteur avec ou sans skipper.

Découvrez la Corse autrement lors d'une promenade en mer pour profiter de son littoral sauvage préservé et de ses merveilleux paysages (Possibilité de snorkeling).

*Pass your boat driving license in 2 days from the age of 16.*

*From the age of 8, discover our underwater world during a baptism, a training or an exploration.*

*Rent a motor boat with or without a skipper.*

*Discover Corsica in a different way during a boat trip to enjoy its wild and preserved coastline and its wonderful landscapes (Possibility of snorkelling).*

De / From 35 € à / to 470 €

*A découvrir / To discover*

Promenade en mer à partir de 35€ par personne.

Sensations de liberté pour vos loisirs en mer.

*Sea excursions from 35€ per pers.*

*A feeling of freedom for your leisure at sea*



**Costa Verde Loisirs**

Port de Taverna - 20 221 Santa Maria Pogghju

Tél : 04 95 38 00 50 / 06 16 74 86 05

contact@costa-verde-loisirs.fr

GPS : 42.338507 - 9.539598

Hors Oriente  
Outside Oriente

## NAVE VA

Activités nautiques / Nautical activities

Plan / Map (page 28) : 15

Avril à octobre / April to October



Depuis plus de 20 ans, la compagnie des promenades en mer "Nave va" organise des excursions au départ d'Ajaccio, Porticcio et Porto.

De la vedette hybride au semi-rigide 12 places, découvrez les merveilles de la côte ouest de la Corse : La réserve naturelle de Scandola, Girolata, les Calanques de Piana, Bonifacio et les îles Sanguinaires.

*For more than 20 years, the "Nave va" company has been organizing excursions departing from Ajaccio, Porticcio and Porto. From the hybrid boat to the 12 seater semi-rigid, discover the wonders of the west coast of Corsica: The Scandola nature reserve, Girolata, the Calanques of Piana, Bonifacio and the Sanguinaires Islands.*

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Scandola/Girolata  
Calanques de Piana  
Îles Sanguinaires

Scandola/Girolata  
Calanques of Piana  
Sanguinaires Islands

Scandola/Girolata Scandola/Girolata tour	À partir de 45€ From €45
Calanques de Piana Calanques of Piana tour	À partir de 30€ From €30
Îles Sanguinaires Sanguinaires Islands	À partir de 34€ From €34



1, Passage Poggiolo 20000 Ajaccio

☎ 04 95 51 31 31

naveva@naveva.com | www.naveva.com

GPS : 41.920255 - 8.738277

Hors Oriente  
Outside Oriente

## PARC DE SALECCIA

Parc Paysager / Landscaped park

Plan / Map (page 28) : 16

Du 28 mars au 31 octobre / March 28 to October 31



Le parc paysager de 7ha présente la flore du maquis Corse et de Méditerranée. Une promenade nature inédite et une collection exceptionnelle de plantes de climat Méditerranéen. Une visite ludique et pédagogique grâce aux 30 panneaux explicatifs. Et aussi : restaurant sous les pergolas, animaux de la ferme, observatoire à oiseaux, ruche pédagogique, quiz de visite enfants et des activités et des événements variés tout au long de la saison.

*The 7-hectare landscaped park presents plants from the Corsican maquis and the Mediterranean. An incredible nature walk and an exceptional collection of plants from the Mediterranean climate. A fun and educational tour thanks to 30 information panels. What's more: restaurant under the pergolas, farm animals, bird observatory, teaching hive, children's tour quiz and a variety of activities and events throughout the season.*

Entrée adulte Adult entry fee	11€ €11
Entrée tarif réduit Reduced price entry	9€ €9
Entrée famille (2 adultes et enfants mineurs) Family ticket (2 adults and childrens)	30€ €30



Lieu-dit Saleccia T30 20220 L'Île-Rousse

☎ 04 95 36 88 83

parc.de.saleccia@wanadoo.fr

www.parc-saleccia.fr

GPS : 42.636417 - 8.979097

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Nombreux événementiels et animations. Labellisé "Jardin Remarquable". Circuits de paysages colorés, reposants et insolites.

*Many events and animations. Labeled "Remarkable Garden". Colorful relaxing and unusual landscape tours.*



## SAVOIR-FAIRE & TERROIR

KNOW-HOW & TERROIR





## LA CAVE D'ALERIA

### Vin / Wine

Toute l'année - Fermé le dimanche / All year long - Closed on Sunday

Plan / Map (page 28) : 17



Caveau de vente : vins : (production + commercialisation)  
Vente de vins et produits locaux (épicerie fine, confitures, huile d'olive...)  
Dégustation sur place, conseils d'achat  
Terrasse équipée avec salons et tables (16 pers. max.)  
Bar à vin.

*Wine cellar: wines: (production + sale)  
Sale of wines and local products (delicatessen, preserves, olive oil, etc.)  
Tasting available on site, purchasing advice  
Furnished terrace with lounge areas and tables. Capacity of 16 pers; outside)  
Wine bar.*

Domaine Petroni	11€ / €11
Prestige du Président	9.70€ / €9.70
Eterna (vin en amphore)	15€ / €15
Réserve du Président Cuvée historique	5.60€ / €5.60
Nuit Bleue Muscat pétillant	10€ / €10

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Bar à vin, consommation sur place de sodas, vins et planches de charcuterie et de fromages. Musée : Exposition complète sur l'histoire du vin antique, la navigation, le banquet aristocratique étrusque à travers une collection de céramiques exceptionnelles.

*Wine bar, on site consumption of soft drinks, wines and plates of delicatessen and cheeses. Museum: complete exhibition on the history of ancient wine, navigation, Etruscan aristocratic banquet through a collection of exceptional ceramics.*



Padulone - Route de la mer 20270 Aleria  
☎ 04 95 57 02 48  
www.cavedalera.fr  
boutiquealera@cavedalera.fr  
GPS : 42.115024 - 9.550510



## LES VIGNERONS D'AGHIONE

### Vin / Wine

Toute l'année - Fermé samedi et dimanche / All year long - Closed on Saturday and Sunday

Plan / Map (page 28) : 18



La cave Les Vignerons d'Aghione, première cave Corse certifiée « Vignerons Engagés » regroupe 12 familles de vigneron(nes) ayant pour socle commun la passion du terroir et un savoir-faire transmis de génération en génération. Connus et reconnus pour leurs VINS CASANOVA, venez découvrir ou redécouvrir les nombreuses innovations ainsi que les cuvées emblématiques et incontournables telles que « LE » Muscatu Frizzante Casanova ou encore le mythique Tendance Casanova.

*Vignerons d'Aghione cooperative, the first Corsican winery to be certified under the «Committed Vintners» programme, is an alliance of 12 winemakers families with a shared passion for terroir and know-how passed on from generation to generation. Famous and admired for our CASANOVA wines, come and discover (or rediscover) a range of innovative products, as well as the emblematic, unmissable vintages of Muscatu Frizzante Casanova, or the mythical Tendance Casanova wine.*

Muscatu Frizzante Casanova Isula d'Amore	9.50€ / €9.50
Tendance Casanova	11€ / €11
Domaine Casanova	5.50€ / €5.50

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Nos cuvées incontournables, nos innovations, notre Muscatu Frizzante Casanova élu parmi les 10 MEILLEURS EFFERVESCENTS DU MONDE et notre nouvelle cuvée sans alcool... le tout dans une ambiance conviviale et chaleureuse.

*Discover our unmissable wines, our innovative products, and our Muscatu Frizzante Casanova, among the 10 BEST SPARKLING WINES IN THE WORLD, as well as our new alcohol-free wine... All in a friendly, welcoming atmosphere.*



Lieu-dit Aristone 20240 Ghisonaccia  
☎ 04 95 56 60 20  
contact@vignerons-d-aghione.com  
www.vignerons-d-aghione.com  
GPS : 42.059799 - 9.432505





## CLOS LUCCIARDI

Vin / Wine

Toute l'année sur rendez-vous / All year long by appointment



Le Clos Lucciardi est une propriété familiale qui s'étire sur les monticules de la commune d'Antisanti à une quinzaine de kilomètres d'Aleria. L'activité du domaine se décline autour de la production de vins et de clémentines.

Nouveauté de 2023 : Nouvelle cuvée en rouge 100% sciacarello "Piano della Signora"

*The Clos Lucciardi is a family property that stretches across the hills of the town of Antisanti located about 15 km away from Aleria. The estate produces wine, olive and clementines.  
New from 2023: « Piano della Signora », a new red wine from 100% sciacarello grapes.*

[Plan / Map \(page 28\) : 19](#)

### À DÉGUSTER / TO TASTE

Des produits, que selon la saison, vous pouvez déguster en prenant rendez-vous auprès des propriétaires.

*Tasting available, depending on the season and upon request to the producers.*

De 12€ à 20€  
From €12 to €20



Domaine de Pianiccione 20270 Antisanti

☎ 06 77 07 27 34  
josette.lucciardi@wanadoo.fr  
www.closlucciardi.com  
GPS : 42.159677 - 9.422304



## DOMAINE DE LA PUNTA

Vin / Wine

[Plan / Map \(page 28\) : 21](#)

Toute l'année - Lundi - vendredi : 9h/12h - 14h/17h (changement des horaires pendant les vendanges). / All year long - Monday to Friday: 9a.m. to 12p.m. and 2p.m. to 5 p.m. (times change during the harvest).



Les hommes à l'origine de ce domaine sont Alain Lugarini et François Paoli (dit Fanfan). Originaires de ces terres qu'ils cultivent aujourd'hui, ils sont respectivement de Venaco et de Tallone. C'est avant tout l'histoire de deux amis, qui, après un passé de coopérateurs, ont décidé de vinifier leurs propres raisins.

*The founders of the estate are Alain Lugarini and François Paoli (a.k.a. Fanfan). Both originally from the area where the estate is located, they are respectively from Venaco and Tallone. This is the story of two friends who, after having worked for cooperatives, decided to produce their own wine.*

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Dégustation de juin à septembre. La découverte de vins issus de cépages endémiques corses tels que le Minustellu ou le Biancu Gentile.

*Tasting from June to September. Discover wines made from local Corsican grape varieties including Minustellu and Biancu Gentile.*

De 10.20€ à 14.10€  
From €10.20 to €14.10



T10 20270 Aleria

☎ 04 95 30 60 68  
domainepunta@orange.fr  
www.vin-domainedelapunta.fr  
GPS : 42.130151 - 9.509342



## DISTILLERIE L.N MATTEI

Whisky et Spiritueux / Whisky and spirits

[Plan / Map \(page 28\) : 20](#)

De mai à octobre - Fermeture le dimanche / May to October - Closed on Sunday



La distillerie L.N Mattei à Aleria produit des spiritueux et apéritifs d'exception. Située en plaine orientale, elle bénéficie d'une proximité avec les exploitations agricoles lui permettant de travailler des produits locaux de grande qualité. Détentrice de la recette du "Cap Corse Mattei", elle est aussi la première distillerie de Corse à produire du whisky, sous la marque P&M, qui est aujourd'hui reconnu par les plus grands professionnels et amateurs de whisky.

*The L.N Mattei distillery in Aleria produce exceptional spirits and aperitifs. Located in the eastern plain, it benefits from close proximity to farms, allowing it to work with high-quality products. Owner of the "Cap Corse Mattei" recipe; it was also the first distillery in Corsica to produce whisky, under the brand P&M, now recognised by some of the greatest whisky professionals and lovers.*

### À DÉGUSTER / TO TASTE

Dégustation et visite. Cadre exceptionnel. Conseil et accompagnement. Produits d'exception.

*Tasting and tour. Exceptional setting. Advice and support. Exceptional products.*

Tarif adulte visite + dégustation 7€  
Adult admission: tour + tasting €7

Groupe 20 pers. (max.)  
Group 20 people (max.)

Visite pour les mineurs Gratuit  
Visit for minors Free



U Licetu 20270 Aleria

☎ 04 95 56 60 30  
contact@ladistillerie.corsica  
www.distilleriemattei.com  
GPS : 42.084166 - 9.456647



## DOMAINE DE MARQUILIANI

Huile d'olive / Olive oil

[Plan / Map \(page 28\) : 22](#)

Avril à octobre, fermé le dimanche - Toute l'année sur rdv / April to October, closed on Sunday - All year long by appointment



Situé sur le plateau d'Aghione, dans un lieu paisible et préservé, le Domaine de Marquilliani, vous propose de découvrir ses produits de qualité : huiles d'olive plusieurs fois médaillées pressées au petit moulin du domaine. Vins rosés, vin blanc et rouge d'une grande finesse. Production d'amandes. Possibilité de logement aux gîtes du domaine.

*Located on the Aghione plateau, in a quiet and unspoilt setting, the Marquilliani Estate invites you to discover its high quality products: awarded olive oils pressed in the estate's mill. Rosé wine, and white and red wine of great finesse. Almond production. Holiday cottages accommodation at the domain is available.*

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Le mercredi et uniquement sur réservation :  
Dégustation vin et huile : durée : 1h30 : 25€/pers. (de 4 à 25 pers.)  
Pique-nique au domaine : 25€/pers. (de 6 à 24 pers.)  
La Table de l'Oliveraie : nous consulter.

*Wednesdays and only upon reservation:  
Wine and oil tasting: duration: 1.5 hours: €25/pers. (from 4 to 25 pers.)  
Picnic on the estate: €25/pers. (from 6 to 24 pers.)  
La Table de l'Oliveraie: get in touch.*

Vins 13€ à 18€  
Wines €13 to €18

Huile d'olive 10€ à 25€  
Olive Oil €10 to €25

Amandes - 200 gr. 6.50€  
Almonds - 200 grams €6.50



Lieu-dit Marchigliani - 20270 Aghione

☎ 06 25 72 65 62  
marquilliane@wanadoo.fr  
www.domainedemarquilliani.com  
GPS : 42.098577 - 9.436310



## DOMAINE E PETRE

Vin / Wine

Toute l'année / All year long



Le Domaine E Petre, situé sur le plateau de Rotani, tire son nom des galets roulés, façonnés par le fleuve Rothanos (qui porte aujourd'hui le nom de Tavignanu). Ce domaine de 10ha propose des vins de caractère, inspirés de l'histoire familiale et marqués par l'expression d'un terroir calé entre mer et montagne.

*The Domain E Petre, located on the Rotani plateau, takes its name from the rolling pebbles shaped by the Rothanos river (today known as the Tavignanu). This 10-hectare estate offers wines bursting with character, inspired by family history and marked by the expression of a land nestled between sea and mountain.*

[Plan / Map \(page 28\) : 23](#)

E Petre (rouge, rosé et blanc)	13€ à 15€ €13 to €15
Cuvée Pisè	27€ / €27
Sulia (rouge)	13€ / €13
Les Tontons Trinquers (rouge, rosé et blanc)	12€ / €12



80, Chemin d'Arena - Rotani 20270 Aleria  
☎ 06 09 67 17 29 ou 06 17 79 41 18

domainepetre@live.fr  
GPS : 42.133943 – 9.462792

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Dégustation 7/7 - Visite de la cave et du domaine sur réservation (10 pers. max.)

*Tastings available seven days a week – Tour of the winery and estate by reservation. (10 pers. max.)*



## DOMAINE PETRAGHJE

Huile d'olive / Olive oil

Ouvert toute l'année - Visite l'après-midi sur rdv - Fermé le dimanche / All year long - Afternoon tour by appointment - Closed on Sunday



Situé sur la commune de Linguizzetta, le Domaine Petraghje est une petite exploitation de 1300 arbres. Aujourd'hui Roger-Philippe et sa compagne maîtrisent leur sujet et travaillent sur différentes cuvées d'huile d'olive avec la même rigueur et la même exigence de qualité qui leur a valu leur solide réputation et des huiles d'olive plusieurs fois médaillées lors de concours internationaux. Fruitée, poivrée ou piquante, venez choisir votre huile d'olive.

*Located in the town of Linguizzetta, The Domaine Petraghje is a small farm of 1300 trees. Today, Roger-Philippe and his companion have truly mastered their art and work on various cuvées of olive oil, with the same rigor and quality requirements that earned them their solid reputation multi-award winning, globally recognised olive oils. Fruity, peppery or spicy, come and choose your olive oil. Almond production. Holiday cottages accommodation at the domain is available.*

[Plan / Map \(page 28\) : 24](#)

Huile d'olive Olive oil	9€ à 20€ €9 to €20
Huile pimentée et huile avec de la truffe Chilli oil and oil with truffle	8€ à 16€ €8 to €16
Tartinables Spreads	4€ à 6.50€ €4 to €6.50



4885, strada E Petraghje 20230 Linguizzetta  
☎ 06 17 74 23 89  
domainepetraghje@gmail.com  
www.domaine-petraghje.fr  
GPS : 42.211811 - 9.482158

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Visite du domaine et dégustation de nos différentes huiles d'olive.

*Estate visits and tastings from our range of olive oils.*



## DOMAINE TERRA VECCHIA

Vin / Wine

[Plan / Map \(page 28\) : 25](#)

De mai à septembre - 10h/12h et 13h/19h - Fermé le dimanche / May to September - 10am/12am and 1pm/7pm - Closed on Sunday



Situé entre l'Étang de Diana et les montagnes culminant à plus de 2500m d'altitude, le vignoble s'étend sur des collines en pente douce et sur deux terroirs différents, un plus montagneux sur le plateau de Pianiccia, et l'autre, plus lacustre maritime, sur la bande côtière. Cette situation unique permet au vignoble de capter l'incroyable luminosité de l'ensoleillement méditerranéen tout en bénéficiant, la nuit, de l'influence des montagnes, ce qui favorise l'obtention de raisins riches en couleurs et saveurs.

*Located between the Étang de Diana coastal lagoon and the mountains that peak at altitudes of more than 2.500m, the vineyard stretch out over gently sloping hills and two different terroirs: one more mountainous, on the Pianiccia plateau, and the other, more lacustrine, on the coastal strip. This situation allows the vineyard to capture the incredible brightness of the Mediterranean sunshine while benefitting, at night, from the influence of the mountains, promoting the production of grapes rich in both colour and flavour.*

Formule Maria Stella : Dégustation de 8 vins dans les 3 couleurs dont une cuvée gastronomique  
Maria Stella package: Tasting of 8 wines of all 3 colours including a gastronomic vintage

10€  
€10

Formule Ange Charles : Dégustation de 8 vins dont 2 gammes gastronomiques et notre vin pétillant  
Ange Charles package: Tasting of 8 wines including 2 gastronomic ranges and our sparkling wine

20€  
€20

Formule Jean-François : Dégustation de 10 vins, à la découverte des cuvées prestigieuses du Domaine  
Jean-François package: Tasting of 10 wines, discovery of the Domaine's prestigious vintages

30€  
€30



Lieu-dit Terra Vecchia 20270 Aleria  
☎ 06 50 90 31 38

boutique@terra-vecchia.fr  
www.clospoggiale.fr  
GPS : 42.135197 – 9.528827

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Explorez nos délicieuses formules de dégustation de vin : un voyage sensoriel à ne pas manquer.

*Explore our delicious wine-tasting options: a sensory journey you won't want to miss.*

## DOMAINE VECCHIO

Vin / Wine

[Plan / Map \(page 28\) : 26](#)

Toute l'année - Hiver : fermé samedi - dimanche - Été : fermé dimanche / All year long - Winter: closed on Saturday - Sunday - Summer: closed on Sunday



Nous vous accueillons au cœur de notre paradis, où nous vous invitons à savourer un moment de plénitude dans la découverte de nos nectars blancs, rosés et rouges sur 3 gammes, allant des plus fruités aux plus savoureux.

*Welcome to our very own paradise, where guests may enjoy a unique experience while discovering our prized white, rosé and red wines, available in 3 tasting profiles, from fruity to savoury.*



### À DÉGUSTER / TO TASTE

Dégustation et visite jusqu'à 15 personnes (max.)

*Tasting and visiting up to 15 people (max.)*

Vins : Uva Antica, les Collezione et Melusine  
Wines: Uva Antica, les Collezione et Melusine

8€ à 35€  
€8 to €35



Listincone 20230 Chiaira di Verde  
☎ 06 03 78 09 96

vecchio@sfr.fr  
www.domainevecchio.com  
GPS : 42.281008 – 9.493272



## FERME SORBELLE

Distillerie Huiles Essentielles / *Distillery of essential oil* [Plan / Map \(page 28\) : 27](#)

Toute l'année / *All year long*



À la Ferme BIO Sorbelle, aux abords de la plaine orientale, l'agriculture se laisse inspirer par la nature. Sur 4 ha vous trouverez des plantes aromatiques plantées en ligne, en cercle ou encore dans leur endroit naturel. Le tout parsemé d'oliviers et fruitiers, de jolibas et d'autres curiosités. Sentier botanique avec plus de 40 espèces aromatiques et leurs huiles essentielles.

*At the Ferme BIO Sorbelle, on the outskirts of the eastern plain, agriculture is inspired by nature. On 4 ha you will find aromatic plants planted in line, in a circle or in their natural place. The whole area is dotted with olive and fruit trees, jolibas and other curiosities. Botanical trail with more than 40 aromatic species and their essential oils.*

### À DÉGUSTER / TO TASTE

Liqueurs de myrte  
Huiles d'olive  
Fruits de saison

*Liquor Myrtle  
Olive oil  
Seasonal fruits*

Initiation à la distillation d'huiles essentielles (1/2 journée) sur rendez-vous (Min. 2pers.)  
*Initiation to the distillation of essential oils (1/2 day) by appointment (Min. 2pers.)* **20€ /pers**  
**€20 /pers**

Visite autoguidée des plantes aromatiques et médicinales sur 4ha sur rendez-vous  
*Self-guided tour of aromatic and medicinal plants on 4 ha. On appointment* **2€ /pers**  
**Gratuit -12 ans**  
**€2 /pers**  
**Free -12years**

Visite avec guide (supplément par visite)  
*Visit with the guide (supplement per visit)* **15€**  
**€15**



Route d'Antisanti - Vespagio 20270 Antisanti  
**06 87 07 15 03**  
sorbelleantisanti@gmail.com  
www.aromes-solaire.net  
GPS : 42.142290 - 9.393699



## ILE DE DIANA

Huîtres et moules / *Huîtres et moules* [Plan / Map \(page 28\) : 28](#)

Avril : lundi, mardi, jeudi et vendredi 9h/15h, samedi 9h/12h (fermé le mercredi) - Mai : lundi - samedi 9h/16h - Juin - septembre: lundi - samedi 9h/18h / *April: Monday, Tuesday, Thursday and Friday from 9a.m. to 3p.m. Saturday from 9a.m. to 12p.m. (closed Wednesday) May: Monday to Saturday 9a.m. to 4p.m. From June to September: Monday to Saturday from 9a.m. to 6p.*



Producteur de coquillages sur l'étang de Diana, nous vous proposons de venir déguster nos produits en toute simplicité dans notre établissement, avec une vue sur l'étang depuis notre terrasse. Les produits sont accessibles en vente directe à la boutique de notre production.

*As a shellfish producer on Diana Lake, we offer you the chance to come and savour our products within our establishment, while enjoying views over the lake from our terrace. The products are also available to purchase directly from our farm shop.*

6 huîtres ouvertes (beurre/citron/vinaigre)  
*6 open oysters (butter/lemon/vinegar)* **11€**  
**€11**

Moules marinières  
*Mussels* **11€**  
**€11**

Moules roquefort ou curry  
*Roquefort mussels or curry mussels* **13€**  
**€13**

Moules farcies  
*Stuffed Mussels* **10€**  
**€10**



Etang de Diana 20270 Aleria  
**04 95 35 18 60**  
eurlidediana@orange.fr  
GPS : 42.129677 - 9.516274

### À DÉGUSTER / TO TASTER

Notre production propose une petite restauration sur une terrasse face à l'étang tous les jours sauf le dimanche.

*We offer casual dining featuring our own produce, on our lakeside terrace, every day except Sunday.*



## KIARA - LA PETITE BRASSERIE DE CORSE

Bière / *Beer* [Plan / Map \(page 28\) : 29](#)

Vente à l'année, visites sur rdv - Fermé le dimanche / *On sale all year round, visits on appointment only - Closed on Sunday*



En 2019, Jean-François Renucci, arboriculteur, décida de faire un pas audacieux dans le monde de la brasserie artisanale. Son objectif ? Transformer ses précieux fruits - clémentines juteuses, châtaignes charnues, pomelos gorgés de soleil, citrons acidulés et raisins sucrés - en des créations uniques et inspirantes. Jean-François et son équipe, passionnés, contrôlent chaque étape de la chaîne, de la culture des fruits au brassage de la bière, pour offrir une expérience sensorielle qui met en avant notre terroir.

*In 2019, Jean-François Renucci, an arborist, decided to take the plunge into the world of craft brewing. His goal? To transform his precious fruits - juicy clementines, plump chestnuts, sun-soaked pomelos, tangy lemons and sweet grapes - into unique and inspiring creations. Jean-François and his passionate team control each step of the chain, from the cultivation of the fruit to the brewing of the beer, to offer a sensory experience that highlights our local terroir.*

### À DÉCOUVRIR / TO DISCOVER

Kiara, la bière 100% brassée en Corse avec les fruits de nos vergers. Bières disponibles en 25cl, 33cl et 75cl.

*Kiara, the beer 100% brewed in Corsica with fruits from our orchards. Beers available in 25cl, 33cl and 75cl.*

À partir de **6€**.

Vente par pack de 6 en 25cl et en 33cl ou à l'unité en 75cl.  
**From €6.**

*For sale in packs of 6 (25 cl and 33 cl) or 75 cl bottle.*



Lieu-dit Pompugliani 20270 Tallone  
**06 50 90 31 38**  
boutique@terra-vecchia.fr  
www.clospoggiale.fr  
GPS : 42.135197 - 9.528827

## MOULIN OLTREMONTI

Huile d'olive vierge extra / *Extra virgin olive oil* [Plan / Map \(page 28\) : 30](#)

À l'année - Fermé le dimanche et du 24/12 au 06/01 / *All year long - Closed on Sunday and from December 24 to January 6*



Nos huiles d'olive vierge extra ont été récompensées depuis ces 10 dernières années dans les plus prestigieux concours internationaux. Notre cuvée ATHEA a été classée récemment 3ème meilleure huile au monde. Tantôt bercés par les brises marines tantôt par le souffle plus frais des hautes montagnes corses, nos oliviers grandissent au rythme de la nature garantissant à leurs fruits une qualité organoleptique et nutritionnelle optimale. De la production à la mise en bouteille, le moulin est équipé des dernières innovations oléicoles. Fruitée, ardente ou plus douce, choisissez l'huile qui vous convient !

*Our extra virgin olive oils have been rewarded by the most prestigious international competitions for the last 10 years. ATHEA, one of our most fruity oils has been recently classified third best olive oil in the world. Our olive trees have grown amongst the gentle sea breezes and the cool air of the high Corsican mountains, guaranteeing optimal organoleptic and nutritional qualities. Our mill is equipped with the latest innovations and produces and embottles its prime extra virgin olive oils. Fruity, mild or intense, the choice is yours !*

### À DÉGUSTER / TO TASTE

Le Moulin Oltremonti fête ses 10 ans ! avec des visites guidées, dégustations et événements culturels & gastronomiques (Sur réservation). Pour en savoir plus inscrivez-vous à notre newsletter [www.oltremonti.fr](http://www.oltremonti.fr)

*Moulin Oltremonti celebrates its 10th Birthday ! with guided visits, tasting and cultural & gastronomical events (on reservation). To keep posted join our newsletter [www.oltremonti.fr](http://www.oltremonti.fr)*

Huile d'olive vierge extra  
*Extra virgin olive oil* De **12.50€** à **99€**  
**From €12.50 to €99**

Produits dérivés  
*Delicatessen* De **6€** à **9.50€**  
**From €6 to €9.50**

Cosmétiques  
*Cosmetics* De **7€** à **35€**  
**From €7 to €35**



Lieu-dit Tristani 20230 Linguizzetta  
**04 95 35 23 48** ou **06 29 54 02 65**  
contact@oltremonti.fr  
www.oltremonti.fr  
GPS : 42.193314 - 9.515190

**ATELIER DE LA MOUTARDE**

Moutarde / Mustard

À l'année - Fermé le dimanche - Visite sur rdv / All year long - Closed on Sunday - Visit on appointment

Plan / Map (page 28) : 31



En plein cœur de Linguizzetta, découvrez un produit étonnant : la moutarde ! M. Variot vous fera goûter sa production issue du mariage de la moutarde et du terroir. Directement sur son exploitation, passez de la culture à la production pour terminer sur la dégustation. Moutarde au miel AOC, clémentine, noisette et tant d'autres à découvrir, un véritable moment de plaisir.

*In the heart of Linguizzetta, discover an amazing product: mustard! Mr Variot will give you the opportunity to taste his locally produced mustard. Directly on his farm, you can discover the whole process, from culture to production, completed by a tasting session. AOC honey mustard, mustard flavored with tangerine, hazelnut and many others can be discovered, a real moment of pleasure.*

Moutarde aromatisée Flavored mustard	4.50€ €4.50
---	----------------

Moutarde aromatisée au safran Saffron flavored mustard	5.90€ €5.90
---	----------------

135, route Serra Piana 20230 Linguizzetta  
☎ 06 03 27 91 82 ou 06 59 99 30 26  
earlamc@orange.fr

**CLOS CANERECCIA**

Vin / Wine

À l'année - Fermé le dimanche / All year long - Closed on Sunday

Plan / Map (page 28) : 32



Situé dans la vallée du Tavignanu au cœur de la plaine Orientale, le Clos Canereccia produit des vins rouges, blancs et rosés depuis 2010. Propriété familiale et originale, grâce aux cuvées vinifiées et élevées en amphore. Le domaine est certifié AB depuis 2020. Activité oenotouristique : Visite, dégustation, «apéritif vigneron» (réservations).

*Located in Tavignanu valley in the heart of the Eastern Plain, Clos Canereccia has been producing red, white and rosé wines since 2010. A unique family estate, producing amphora-bottled and aged wines. Our estate has been certified organic since 2020. Wine tourism experience: Visit, tasting, and «winemaker's aperitif» (bookings required).*

De 12€ à 49€  
From €12 to €49

Rotani 20270 Aleria  
☎ 04 95 34 17 85 ou 06 09 97 03 17  
www.closcanereccia.com

**DOMAINE ORSUCCI**

Vin / Wine

À l'année - Fermé le samedi et le dimanche / All year long - Closed on Saturday and Sunday

Plan / Map (page 28) : 33



Refléter la richesse du terroir Corse jusque dans votre verre, tel est l'objectif du Domaine Orsucci. Dans une quiétude de constante évolution, le domaine pense déjà à ce qu'il pourra vous proposer demain pour ravir vos papilles. Aussi bien les novices que les amateurs éclairés trouveront leur bonheur dans notre sélection de vins.

*Domaine Orsucci's mission is to reflect the wealth of Corsican terroir in your wineglass. Driven by our desire for constant innovation, our estate is already planning future offerings to delight your taste buds. Wine novices and experts alike are bound to be thrilled by our wine selection.*

Cuvée Orléa	8€ / €8
-------------	---------

Cuvée Domaine Orsucci	10€ / €10
-----------------------	-----------

Lieu-dit Croce 20270 Aleria  
☎ 04 95 55 73 63  
www.domaine-orsucci.fr

**LES SAVEURS DE JEANNE**

Confitures / Jams

À l'année - Fermé le jeudi et le dimanche / All year long - Closed on Thursdays and Sundays

Plan / Map (page 28) : 34



Le domaine créé en 1963 par mes parents, comprend plusieurs variétés de fruits que nous utilisons pour élaborer nos confitures. Les mêmes attentions sont apportées depuis 2 générations aux plantations. Mon beau-frère a transformé toute l'exploitation en bio. Les fruits sont cueillis à maturité et transformés rapidement afin qu'ils ne perdent pas leurs qualités gustatives.

*The estate, opened in 1963 by my parents, produces several varieties of fruit used in our jam-making. We are celebrating two generations of caring for our orchards. My brother-in-law converted the whole establishment to organic farming. Fruits are picked when ripe and quickly processed so as not to lose any of their taste.*

Pots de confiture Jam jars	4.50€ à 5.50€ €4.50 to €5.50
-------------------------------	---------------------------------

5701 Route de Linguizzetta 20230 Linguizzetta  
☎ 06 37 67 80 06  
lessaveursdejeanne2b@gmail.com



**VISITE GUIDÉE  
ET DÉGUSTATION GRATUITES**  
EN JUILLET ET AOÛT,  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 9H30 À 12H00 ET DE 14H00 À 17H30

BRASSERIE PIETRA ROUTE DE LA MARANA, 20600 FURIANI TEL: 04 95 30 14 70

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

**MA CRÈMERIE D'ALERIA**

Crèmerie-Fromagerie / Dairy-Cheesemonger's

À l'année - Fermé le lundi / All year long - Closed on Monday

Plan / Map (page 28) : 35



«Quand la dégustation du fromage devient un art» - Retrouvez dans notre crèmerie une large gamme de fromages d'ici et d'ailleurs ainsi que différents articles d'épicerie fine pour accompagner vos fromages. Proposition de plateaux, dégustation pour un apéro entre amis ou une fête familiale ou d'entreprise.

*"When cheese tasting becomes an art" - Discover a wide selection of local and other cheeses in our dairy, and a range of delicatessen specialities to complement your cheese. We offer a range of tasting platters for an aperitif among friends and family or corporate events.*

À la pièce ou au kilo  
For sale by the unit or by the kilo

Epicerie fine  
Delicatessen

Produits artisanaux  
Artisan produce

50, Avenue Saint-Alexandre Sauli 20270 Aleria

06 80 87 61 17

mcacremerie@gmail.com

**U SUARTU**

Boutique de produits corses / Corsican products shop

Mai à mi-octobre - Lundi - samedi : 9h30/17h - Fermé le dimanche / May to Mid-October - Monday to Saturday: 9.30am/5pm - Closed on Sunday

Plan / Map (page 28) : 36



Profitez de cet endroit tranquille et accueillant et partagez un moment convivial dans notre espace «Spuntinu», pour une halte «casse-croûte» en toute simplicité. Boutique de produits corses locaux ainsi qu'un petit bar où des boissons artisanales vous sont proposées. Confitures artisanales des fruits de notre verger.

*Take advantage of this quiet and welcoming place and share a friendly moment in our «Spuntinu» space, for a snack break in all simplicity. Local Corsican produces boutique and drinks selection featuring artisan beverages. Artisan jam made with fruits from our own orchard.*

Nouveauté : Découvrez nos canistrelli salés et sucrés « faits maison ». Confitures artisanales de clémentine, mandarine, cédrat - Gelée de myrte.

*New: Discover our «homemade» salty and sweet canistrelli Clementine, mandarin, cédrat homemade jams - Myrtle jelly*

Frassiccia 20251 Giuncaggio

06 62 00 04 17

montepianu@gmail.com

**GASTRONOMIE**

GASTRONOMY





## A MARINA D'ALERIA

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant [Plan / Map \(page 28\) : 1](#)

Juin à septembre / June from September



Le restaurant A Marina d'Aleria du camping est ouvert à tous. Nous vous proposons de 10h à 18h, une pause snacking : salades, sandwiches, panini, crêpes et glaces.  
À partir de 19h, venez découvrir la carte du restaurant.  
Animations en juillet et août : spectacles et soirées musicales !

*A Marina d'Aleria campsite restaurant is open to everyone. Join us from 10a.m to 6p.m to enjoy a range of snacks with salads, sandwiches, panini, pancakes and ice-creams.  
From 7 p.m., discover our restaurant menu.  
Events in July and August: musical shows and themed evenings!*



Plage de Padulone 20270 Aleria  
☎ 07 56 22 02 15  
amarinaalergia@gmail.com  
www.marina-aleria.com  
GPS : 42.112569 - 9.549392

### À DÉGUSTER / TO TASTE

L'après-midi, profitez du bar en savourant une glace, une crêpe ou un panini.

*In the afternoon, enjoy at the bar and relax with an ice-cream, crêpe or panini.*

Pizza - Poissons/Viandes - Salades  
Pizza - Fish/Meat - Salads



## CORSICA NATURA

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant [Plan / Map \(page 28\) : 38](#)

1er avril au 15 octobre / April 1st to October 15



Les pieds dans l'eau, notre restaurant-pizzeria Corsica Natura vous accueille midi et soir. Venez découvrir notre carte variée aux saveurs locales ainsi que nos délicieuses pizzas au feu de bois. De nombreuses soirées musicales, groupes live (Corses, Variétés internationales, DJ) y sont organisées. Plaisirs des papilles, détente, amusement, tout y est réuni pour vous séduire.

*Located by the water's edge, our Corsica Natura pizzeria and restaurant welcomes guests for lunch and dinner. Come and discover our varied menu with local flavours, as well as our delicious wood-fired pizzas. We also organize various musical evenings with live bands (Corsican music, International hits and DJs). A delight for the taste buds, relaxation and fun: we have everything you need for a perfect evening.*



Corsica Natura 20230 Linguizzetta  
☎ 04 95 56 94 36  
corsica.natura@outlook.fr  
www.corsica-natura.com  
GPS : 42.226238 - 9.552002

### À DÉGUSTER / TO TASTE

Spécialités corses - Menus vegans - Pizza au feu de bois - Cocktails et desserts "maison".

*Corsican specialities - Vegan menus - Wood-fired pizza - Cocktails and homemade desserts.*

Plats à la carte  
A la carte dishes

## AUX COQUILLAGES DE DIANA

Coquillages-poissons / Seashell - fishes [Plan / Map \(page 28\) : 37](#)

À l'année - Fermé en janvier / All year long - Closed on January



Incontournable et unique de l'île de beauté, ce restaurant familial flottant "Aux Coquillages de Diana" se réserve de vous faire déguster tout ce dont son environnement peut lui apporter ; mets de la mer ou de la terre, simples ou revisités, impossible de ne pas éveiller vos papilles. Lieu d'exception pour la célébration d'événements (anniversaire, mariage, baptême...), nous serions enchantés de vous combler. Possibilité de privatiser les lieux. Réservation conseillée, uniquement par téléphone.

*An unmissable and unique site on the island of beauty, the "Aux Coquillages de Diana" floating family restaurant offers up a taste of everything the local environment provides: whether seafood or land dishes, simple or revisited, your taste buds are guaranteed an incredible awakening. As an exceptional venue for the celebration of events (birthday, wedding, baptism, etc.), we would be delighted to welcome you and fulfill all your needs. Private hire available. Reservation recommended, by phone only.*



Étang de Diana 20270 Aleria  
☎ 04 95 57 04 55  
auxcoquillagesdediana20@gmail.com  
GPS : 42.128234 - 9.516837

### À DÉGUSTER / TO TASTE

L'unique restaurant flottant de Corse. Des produits de la pêche dans l'étang. À la carte uniquement. Tarif groupe sur demande. Capacité d'accueil : 120 pers.

*The only floating restaurant in Corsica. Products derived from local fishing in the coastal lagoon. A la carte only. Menu rate on request. Reception capacity: 120 people.*

Ticket moyen : 53€  
Average price: €53



## LA P'TITE BRASS

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant [Plan / Map \(page 28\) : 39](#)

À l'année - Tous les midis - Hiver : fermé le dimanche / All year long - Every lunch - Winter: closed on Sunday



La P'tite Brass, restaurant chaleureux et familial au cœur du village vous accueille tous les jours. Idéal pour un déjeuner ensoleillé (salle climatisée ou terrasse), vous y découvrirez une cuisine sincère et ancrée dans les saisons. Le matin, l'après-midi ou en fin de journée, c'est au soleil que vous pourrez vous y rendre pour boire un verre, manger une glace ou encore finir votre journée par un apéritif entre amis autour d'une table.

*La P'tite brass, a warm and family restaurant in the heart of the village, welcomes you every day. Ideal for a sunny lunch (air-conditioned room or terrace), you will discover genuine cuisine rooted in the seasons. In the morning, afternoon or at the end of the day, you can go there in the sun for a drink, an ice cream or even end your day with an aperitif with friends around a table.*



Ticket moyen	19€
Average price	€19
Menu du jour plat et dessert (au choix)	17€
Daily menu for main course and dessert (your choice)	€17

Cateraggio 20270 Aleria  
☎ 04 95 58 66 88  
migue2bsa@hotmail.fr  
GPS : 42.113273 - 9.513535

### À DÉGUSTER / TO TASTE

Bruschetta - Burger - Viandes - Poissons - Salades - Tartines.  
Soirées à thèmes durant l'été - Cocktails. Capacité d'accueil : 120 pers. (70 pers. à l'intérieur et 50 pers. à l'extérieur)

*Bruschetta - Burger - Meat - Fish - Salads - Toast. Theme evenings during the summer - Cocktails. Reception capacity: 120 people (70 people indoors and 50 people outdoors).*



## LE 20270

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant [Plan / Map \(page 28\) : 40](#)

Avril à octobre / April to October



Le restaurant "Le 20270" est situé en bord de mer sur la plage de Padulone à Aleria. Sabrina et Dominique vous attendent midi et soir. Vous y découvrirez une carte variée : viandes, poissons, pizzas et spécialités corse. Profitez de vous détendre sur la terrasse, face à la mer ; un pur moment de plaisir ! Nouveau : Tous les après-midi, service en bord de mer : glaces, gaufres...

*The restaurant "Le 20270" is located by sea on the beach of Padulone in Aleria. Sabrina and Dominique are waiting for you for lunch and dinner. You will discover a varied menu: meat, fish, pizzas and Corsican specialties. Enjoy relaxing on the terrace, facing the sea ; a moment of pure pleasure ! New: every afternoon, service by the sea: ice creams, waffles...*

### À DÉGUSTER / TO TASTE

Spécialités corse : Cannelloni au brocciu - Civet de sanglier. Capacité d'accueil : 150 pers.

*Corsican specialties: Cannelloni with brocciu (local cheese) - Wild boar stew. Reception capacity: 150 people.*

Menu poisson	32€
Fish menu	€32
Menu corse (entrée + plat + dessert)	28€
Corsican menu rate (starter+main course +dessert)	€28



Plage de Padulone 20270 Aleria  
☎ 06 45 68 03 72

sabrina.bartoli20230@gmail.com  
GPS : 42.111436 - 9.551500



## L'ÉCURIE

Ferme Auberge / Farm Inn [Plan / Map \(page 28\) : 42](#)

Du 30 mars au 31 octobre - Fermé le dimanche soir et le lundi / From March 30 to October 31 - Closed on Sunday evening and Monday



L'équipe de L'Écurie met à l'honneur les produits du domaine et des producteurs locaux dans une cuisine gourmande mêlant tradition et modernité. Nous transmettons à travers nos plats, la chaleureuse culture Corse et méditerranéenne. Jetez votre regard sur l'horizon depuis notre terrasse entre mer et montagnes.

*The team at L'Écurie place the spotlight on products from our estate, as well as local producers, in a delicious menu mixing tradition and modernity. Through our dishes, we seek to convey the warmth of Corsican and Mediterranean culture. Admire the horizon from our terrace, between sea and mountains.*

### À DÉGUSTER / TO TASTE

Veau du domaine - Agneau de lait corse - Pêche locale.  
Capacité d'accueil : 80 pers.

*Veal from the estate - Corsican suckling lamb - Local fishing.  
Reception capacity: 80 people.*

Ticket moyen	37€
Average price	€37

La carte évolue selon les produits de saison  
*The menu evolves according to seasonal products*



Domaine de Padulone 20270 Aleria  
☎ 04 95 57 94 26

www.domainedepadulone.com  
GPS : 42.112276 - 9.550028



## LE BOUNTY

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant [Plan / Map \(page 28\) : 41](#)

À l'année / All year long



Passez d'agréables moments de détente dans notre restaurant les pieds dans l'eau. Dans un décor exceptionnel, appréciez nos pizza et salades ainsi que nos viandes et poissons dans une ambiance propice à la détente face à la mer. Nous vous accueillerons toute la journée pour boire un verre ou manger une glace. Soirées musicales.

*Spend a pleasant moment in this restaurant by the sea. In an amazing spot, enjoy our pizza, fishes in a relaxing atmosphere facing the beach. We welcome you during the day to have a drink or eat an ice-cream. Musical parties.*

### À DÉGUSTER / TO TASTE

Spécialités corse - Pizza - Poissons & Plateau de fruits de mer - Pâtisseries maison - Grillades au feu de bois. Capacité d'accueil : 200 pers.

*Corsican Specialties - Pizza - Fishes & Seafood platter - Homemade pastries - Grill. Reception capacity: 200 people.*

À la carte - Menu groupe sur demande  
*A la carte - Group menu on request*



Plage de Padulone 20270 Aleria  
☎ 04 95 57 00 50

lebounty2b@gmail.com  
GPS : 42.112062 - 9.551680



## U CASONE

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant [Plan / Map \(page 28\) : 43](#)

À l'année / All year long



Restaurant traditionnel, cuisine locale d'hier et d'aujourd'hui et pizza au feu de bois. Nous vous proposons une carte fréquemment renouvelée, courte, faite de produits frais, savamment choisis et délicatement travaillés par notre Chef. C'est avec une modernité retrouvée mais dans le respect de ce passé, que nous vous ouvrons nos portes chaque jour, dans un cadre rajeuni mais resté authentique.

*Traditional restaurant, local cuisine of yesterday and today and wood-fired pizza. We offer you a menu that is frequently renewed, short, made of fresh products, carefully chosen and delicately worked by our Chef. It is with a newfound modernity but with respect for the past, that we open our doors to you every day, in a rejuvenated but still authentic setting.*

### À DÉGUSTER / TO TASTE

Sauces minutes, desserts maison, produits frais et locaux, charcuterie AOP. Capacité d'accueil : 60 pers.

*Minute sauces, homemade desserts, fresh and local products, PDO Charcuterie. Reception capacity: 60 people.*

Ticket moyen : 30€  
Average price: €30



Bravone 20230 Linguizzetta  
☎ 07 88 26 35 08

ucasone.linguizzetta@gmail.com  
www.u-casone.fr  
GPS : 42.221836 - 9.538338



## VENI E POSA

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant Plan / Map (page 28) : 44

Mai à Septembre - Fermé le lundi / dimanche soir (mai, juin et septembre) / May to September - Closed on Monday - Sunday evening (May, June and September)



Veni è Posa, la table du domaine Terra Vecchia, vous offre une vue imprenable sur l'étang de Diana et ce merveilleux vignoble. Philippe, Vanille Vincensini et leur équipe sont là pour vous faire vivre une expérience bistrannique, à travers une cuisine raffinée, créative et de saison. Au plaisir de vous accueillir dans ce lieu atypique pour partager ensemble cette passion qui nous anime. Réservation par téléphone uniquement.

*Veni è Posa, the restaurant of the Terra Vecchia estate, offers you a breathtaking view of the Diana pond and this wonderful vineyard. Philippe, Vanille Vincensini and their team are here to provide you with a bistranomic experience, through a refined, creative and seasonal cuisine. We look forward to welcoming you to this atypical place to share together this passion that drives us. Reservation by phone only.*

### À DÉGUSTER / TO TASTE

Nouveauté 2024 : Grill extérieur.  
Produits frais et de saison. Bar à cocktails - Brunch le dimanche en mai, juin et septembre.

*New for 2024: Outdoor grill  
Fresh as seasonal products. Cocktail bar - Brunch on Sundays in May, June and September.*

Bistrannique  
Bistranomic **60€**  
**€60**

Pas de menus  
No menu

Repas gastronomique de 2 à 8 pers. (sur demande)  
avec un menu « découverte » sur mesure.  
Gourmet meals for 2 to 8 people (upon request)  
with a tailor-made discovery menu.



Domaine Terra Vecchia 20270 Aleria

☎ 06 22 56 12 10

www.venieposa.com



## CHEZ MARIE EN CORSE

 Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

À l'année - Fermé lundi et mardi / All year long - Closed on Monday and Tuesday

Plan / Map (page 28) : 47

Chez Marie en Corse est une éco-pension de famille avec un restaurant, une épicerie, un café, un tabac. Sa cuisine authentique associe saveurs du terroir et d'Italie. Lieu de vie durable et engagé, Chez Marie est membre du réseau écotourisme en Corse Orientale.

*Chez Marie en Corse is an eco-friendly family hotel with a restaurant, grocer's, café and tobacconist. Its authentic cuisine combines local and Italian flavors. A lively, sustainable and committed venue, Chez Marie forms part of the eco-tourism network in Eastern Corsica.*

Tarif moyen (Hors boisson)  
Average price (without drinks) **45€**  
**€45**

Assiette de charcuterie AOP Corse (entrée)  
Plate of Corsican delicatessen(AOP) **30€**  
**€30**

Capacité d'accueil  
Reception capacity **30pers.**  
**30 people**

5272 RT10, Bravone 20230 Linguizzetta

☎ 04 95 38 81 85

www.chezmarieencorse.fr

## LA PLAGE

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

Avril à octobre / April to October

Plan / Map (page 28) : 48

Etablissement familial en bord de mer, cadre naturel et sauvage. Restauration traditionnelle à connotations méditerranéennes. Ouvert 7/7). Ambiance chaleureuse et décontractée. Réservation fortement conseillée en pleine saison.

*Family-friendly establishment by the sea, in a wild and natural setting. Traditional cooking with Mediterranean influences. Open 7 days a week. Warm and relaxed atmosphere. Booking strongly recommended in the high season.*

Formules à 24€ :  
Salade Caesar 16€ + Tiramisu 8€  
Ou Pizza reine 12€ + Pavlova 8€ + 1/4 rosé 4€

€24 set menus:  
Caesar salad €16 + Tiramisu €8  
Or Mushroom & Ham pizza €12 + Pavlova €8 + 1/4  
bottle rosé €4

Lieu-dit A Furesta 20230 Linguizzetta

☎ 04 95 55 71 59



## A NEPITA

Ferme Auberge / Farm Inn

À l'année - Fermé le dimanche soir, lundi et mardi / All year long - Closed on Sunday evening, Monday and Tuesday

Plan / Map (page 28) : 45

Notre bar-restaurant A Nepita vous propose une cuisine élaborée avec des produits de saison issus de notre élevage de chèvres corses et de cochons, ainsi que ceux d'autres producteurs de la microrégion. Nous proposons également des produits en vente directe (fromages, charcuterie et bières).

*Our A Nepita bar and restaurant presents a menu made up of seasonal products from our farm of Corsican goats and pigs, as well as those of other producers within the microregion. We also offer products available to purchase directly (cheeses, charcuterie and beers).*

Tarif moyen  
Average price **15€ à 20€**  
**€15 to €20**

Menu enfant  
Children's menu **12€**  
**€12**

Capacité d'accueil  
Reception capacity **60pers.**  
**60 people**

Place de la fontaine 20270 Matra

☎ 06 47 87 75 41



## CHEZ DUMÉ

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

À l'année - Sur réservation / All year long - On appointment

Plan / Map (page 28) : 46

Le restaurant Chez Dumé est situé à Zalana dans un village de montagne. Tout au long de l'année, nous servons des plats traditionnels corses. Notre cuisine est constituée uniquement de produits locaux, authentiques et faits maison. Des soirées chants corses sont organisées en été.

*The Chez Dumé restaurant is located in Zalana in a mountain village. Throughout the year, we serve traditional Corsican dishes. Our cuisine consists only of local, authentic and homemade products. Corsican song evenings are organized in summer.*

Pizza **10€ à 12€**  
Pizza **€10 to €12**

Plats traditionnels / Spécialités corses  
Traditional dishes / Corsican specialties **15€ à 25€**  
**€15 to €25**

Grand parking, capacité d'accueil  
Large parking lot, Reception capacity **300pers.**  
**300 people**

Lieu-dit Piedivera 20272 Zalana

☎ 06 86 97 71 43



## Musée d'archéologie d'Aleria

Aleria Museum of Archaeology

Ce Musée de site, installé dans un fort génois du XV<sup>ème</sup> siècle classé Monument Historique, renferme des collections archéologiques étrusques, grecques, puniques et corses issues des fouilles de la nécropole préromaine de Casabianda. Quelques vitrines sont également consacrées aux vestiges d'époque romaine mis au jour sur le site antique d'Aleria. Tarifs entrée musée et site : Tarif plein : 4€ par pers. Tarif réduit : 3€ : - Seniors (+ de 65 ans) - Enfants et jeunes adultes (de 10 ans à 25 ans) - Étudiants - Groupe de plus de 10 personnes - Famille (2 adultes + 2 enfants). Gratuit pour les enfants (- de 10 ans). L'entrée du Musée donne accès au Site Archéologique.

Les visiteurs ne sont plus admis 1/2 heure avant la fermeture.

*The Museum, located in a Genoese fort dated from 15th century listed Historical Monument, contains Etruscan, Greek, Punic and Corsican collections coming from excavations of pre-roman necropolis of Casabianda. Some of showcases represent also Roman antique relics discovered on the Archeological Site.*

*Museum and site entrance fees: Full price: € 4 per person. Reduced price: € 3: - Seniors (over 65) - Children and young adults (from 10 to 25) - Students - Groups of more than 10 people - Family (2 adults + 2 children). Free for children (under 10).*

*The Museum ticket gives you access to the Archeological Site.*

*Visitors are no more allowed 30 minutes before closing.*

### Musée et site antique / Museum and Archeological Site :

Du 16 mai au 30 septembre / from May 16 to September 30 : 10h00-18h00

Du 1<sup>er</sup> octobre au 15 mai / from 1<sup>st</sup> October to May 15 : 9h00-17h00.

Fermés le dimanche du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars.

*Closed on Sunday from 1<sup>st</sup> November to March 31.*

Fermés les 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> et 11 novembre et 25 décembre

*Closed the 1<sup>st</sup> January, 1<sup>st</sup> May, November 11 and December 25.*

### Fort d'Aleria - 20270 Aleria - 04 95 57 00 92

Photos collections Musée d'archéologie d'Aleria - reproduction interdite.



## Site antique d'Aleria

Aleria Archaeological site

Ce « Musée à ciel ouvert », situé sur un plateau tabulaire, rassemble les vestiges d'une ville romaine qui s'étendait sur environ 6 Ha. Les arases visibles correspondent au cœur de la cité où temples, villas, commerces et bâtiments divers se répartissent autour du forum (place publique). Les objets découverts au fil des fouilles de la ville sont visibles au sein du Musée d'archéologie d'Aleria.

Les billets d'accès se prennent au Musée. Propriété de la Collectivité de Corse depuis 2003. Protégé au titre des Monuments Historiques le 18/12/90.

*This open-air Museum located on a tabular place, collects relics of a Roman city which stretched away about 6 Ha. The visible surfaces correspond to the heart of the city where temples, villas, shops and other buildings were organized around the Forum (public square). The objects discovered during excavations in the city are present in the Aleria Museum of Archaeology.*

*You must buy tickets in the Museum. "Collectivité de Corse" ownership since 2003. Protected as Historic Monuments on 12/18/90.*

Le site ouvre et ferme 30 minutes après le Musée.

*The site opens and closes 30 minutes after the Museum.*

Visites guidées pour les scolaires sur réservation

*Guides tours for schools on reservation.*

Hameau du fort - 20270 Aleria - 04 95 46 10 92



Plan / Map (page 29)



Maisons d'hôtes

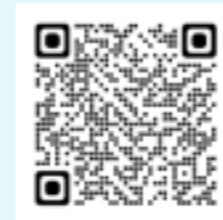
Gîtes et Villas

Insolites



# DES SÉJOURS UNIQUES ET AUTHENTIQUES

Créez vos prochains souvenirs



Découvrez plus de 1 350 offres sur :

[www.gites-corsica.com](http://www.gites-corsica.com)

☎ 04 95 10 54 30

✉ [info@gites-corsica.com](mailto:info@gites-corsica.com)



**POUR NE RIEN MANQUER  
LORS DE VOTRE SÉJOUR !**

*TO SEE IMPERATIVELY DURING YOUR STAY!*

*Agenda à consulter / Consult our calendar*

[www.oriente-corsica.com](http://www.oriente-corsica.com)



Office Tourisme Corse Orientale - L'Oriente



officetourismeoriente

